மருமலர்மாலிகை-வாசனைபொருந்திய மாலையை,வனைந்துசென்னை சூட்டியதென்னகாரணமென்று,அரசனும்-நளராசனும்,எண்ணினான்-நினைத்தான்,அவளும்-அத்தமயந்தியும்,சூட்டிய-தரித்த,தெரியல்-மாலையை,காணகிலனென-கண்டிலேனென்று,தெருமந்தனள்-மனஞ்சுழன்றாள்,—எ-று,அரோ-அசைநிலை கருத்து உருவெளியாக்காணப்பட்டதமயந்திமாலைசூடியதென்னவென்று நளன் எண்ணினான் தமயந்தியுமாலையைக்காணேனென்றுமயங்கினளென்பதாம். (௯௧)

முருகவிழ்குழலினொடையுமன்றாற
மொருவெளிப்பவனிசைபுகுந்துபுல்லினான்
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர்
புரவலன்மார்புறப்புல்லினாளரோ

(இ-ள்) முருகவிழ்-வாசனைவீசுகின்ற,குழலினொடையாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தியையும் முன்னுறும் முன்னேதோன்றுகின்றவுருவெளியெனுமுருவெளித்தோற்றமென்று,இறைவனமகாராஜன்,உவந்து மகிழ்ச்சியையடைந்து,புல்லினான்-தழுவினான்,அரிவையும்-தமயந்தியும்,அன்னவாறு-அந்தப்பிரகாரம்,எண்ணி-நினைத்து,ஆங்கு-அவ்விடத்திலேஎதிர்-எதிரேவந்த,புரவலன்-அரசனது,மார்புற-மார்புபொருந்தப்புல்லினாள் தழுவினாள்—எ-று. குவலயசனங்கள்-பெயர்ச்சொல்லினைத்தந்த காரணச்சொல்லே இவ்விதியாற்புலவர்காரணச்சொல்களென் உருவெளித்தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான் தமயந்தியுமப்படியேநினைத்து நளனைப் புணர்ந்தாள்-எ-று. (௯௨)

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும்
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினான்
மெல்லியலவ்வுருவிழியிற்காண்குறா
தல்லலுற்றணிவளையகைநீக்கினாள்

(இ-ள்) சொல்லரும்-சொல்லுதற்கரிய,இன்பம்-இன்பமானது,மீதூர-அதிகரிக்க,தோன்றலும்-நளனும்,புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைநீங்கி,அவ்வுரு-அந்தவுருவுடைய,பொலிவு-அழகினை,நோக்கினன்-பார்த்தான்,மெல்லியல்-தமயந்தியானவள்,அவ்வுரு-அந்தவடிவத்தை,விழியில் - கண்ணினால்,காண்குறாது-காணாமல்,அல்லலுற்று-பயத்தையடைந்து,அணிவளை-அழகியவளையலையணிந்த,அகை-அழகியகையை,நீக்கினாள்-விடுத்தாள் எ-று- கருத்து நளன் இன்பமுண்டாகப்புணர்ந்து தமயந்திவடிவத்தைப் பார்த்தான் தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக் காணாதுகையை விட்டாள்-எ-று. (௯௩)

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேகலை
யிரங்கமணிக்கிண்கிணிகளியாப்பமழ
மின்னிடைகலைத்தேன்றவிழ்த்தெழுந்த
தன்னமாதோவிளையாட்டமயங்கினாள்

(இ-ள்) பொன்-பொன்னாற்செய்த,அடிப்பூஞ்சிலம்பு-பாதத்திலணிந்த ... ஆபரணமாகிய ... மேகலையிலிருக்கின்ற

இன்-இனிய,அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய,கிண்கிணி-சதங்கைகள் இக லி-ஒன்றொடொன்றுதாக்கப்பட்டு,ஆர்ப்பெழ- ஒலியெழுப்ப,மின்-மின்ன ல்,நடைகற்பதுபோன்று நடத்தலைக்கற்பதொத்து,மெல்லென - மிருது வாக,தன்-தனது,அமர்-அமர்கின்ற,கோயிலுள்-கன்னிமாடத்தில், தைய ல்-தமயந்தியானவள்,எய்தினள்-அடைந்தாள்—எ-று, (கருத்து தமயந் திகன்னிமாடத்திற் சேர்ந்தாளஎ-ம, (௬௪)

கருந்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும்
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபொக்கினல்
லருந்தனம்பெற்றிழந்தாரிலையனும்
வருந்திவெந்துயரொடுமதிமயங்கினன்

(இ-ள்) கரும்-கரிய,தடம்-விசாலம்பொருந்திய, கண்ணியை - கண்க ளையுடையதமயந்தியை,கையிற்புல்லியும்-கையினாலேதழுவியும்,பொரு ந்திய-பொருந்தப்பெற்றஉருவெளியென்று-உருவெளித்தோற்றமென்று போக்கி-விட்டு நல-நல்ல,அருந்தனம் அரியதிரவியத்தை,பெற்று- எளி திற்பெற்று,இழந்தாரில்-இழந்தவர்களைப்போல ஐயனும்-நளமகாராச னும்,வருந்தி-வருத்தமடைந்து,வெந்துயரொடு-வெவ்விய துன்பத்துட ன்,மதிமயங்கினன்-புத்திமயங்கினன்—எ-று, கருத்து)நளன்கைபொரு ளிழந்தவர்கள்போலத் தமயந்தியைப்புணர்ந்து துன்புற்று மயக்கிறன் என்பதாம், (௬௫)

பாணிகர்வண்டினம்பாடிஞ்சோலைபுஞ்
சேணுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தோடியுங்
காணலனாகியகளிநல்யானையான்
மாணிழையுறைதருமாடமெய்தினன்.

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டிக்கு,நிகர்-நிகராக,வண்டினம் - வண்டுக் கூட்டங்கள,பாடும்-பாடுகின்ற, சோலையும்-சோலையிடத்திலும், சேண் ஆகாயத்திலும்,உற-பொருந்த,நிவந்த-உயர்ந்த,செய்குன்றும்-கட்டுமலை யினிடத்திலும்,தேடியும்-தேடுதல்செய்தும்,காணலனாகிய - களிநல்யா னையான்-நளமகாராசாவானவன்,மாணிழை-தமயந்தி,உறைதரும்-வசிக் கின்றமாடம்-கன்னிமாடத்தை,எய்தினன்-அடைந்தான் — எ-று,(கருத் து)நளன்தமயந்திகன்னிமாடத்திற் சேர்ந்தான்-என்பதாம். (௬௬)

மின்னிடையரம்பையர்குழாத்துண்மேவிய
வன்னமென்னடையயிராணியாமென
நன்னுவன்படர்ந்தையர்காப்பணின்னகைக்
கன்னிவிற்றிருந்தல்கண்களிப்பநோக்கினன்,

[இ-ள்] மின் - மின்னலை யொத்த, இடை - இடையை யுடைய, அரம்பையர் குழாத்துள - தெய்வ மாதர்கள் கூட்ட த்துள், மேவிய- பொருந்திய, அன்னம் - அன்ன நடைபோன்ற, மெல் - மெல்லிய, நடை - நடையை யுடைய,அயிராணி யாமென - இந்திராணி யாமெ ன்று சொல்லும்படி, நல் - நல்ல, நுதல் - புருவத்தை யுற்ற, மட்

ணையர் மாதர்களது, நாப்பண்-நடுவே, இன்-இனிய, நகை-புன்சிரிப்பையுடைய, கன்னி-தமயந்தியானவள், வீற்றிருத்தல்- வீறுடனிருத்தலை-கண் களிப்ப-கண்களிக்க, நோக்கினன்-பார்த்தான்—எ-று. அயிராணியாமெனவென்றமையால் உவமையணி (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக் கண்டானென்பதாம். (௬௭)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானென
தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன
பண்டருமொழிக்கிளிபயின்றுகூறலுங்
கண்டதோவிருதெனக்காளையெண்ணினான்.

(இ-ள்) மண்டு-நெருங்கிய, அமர்போரை, கடந்த-வென்ற, வேல்-வேற்படையுள்ள, நளன்வந்தானென - நளமகாராஜன் வந்தானென்று, தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுடைய, மடந்தையர்-மாதர்கள், நாளும்-நாடோறும், சொல்வன-சொல்வனவற்றை, பண்டரும்-இசையைத்தருகின், கிளி-கிளிப்பிள்ளை பயின்று-பழகி, கூறலும்-சொன்னளவில், இது-இந்தக்கிளிப்பிள்ளை, கண்டதோவென-பார்த்ததோவென்றுகாளைநளமகாராசன், எண்ணினன்-நினைத்தான். (கருத்து) கிளிவழக்கமாக நளன்வந்தானென்றுசொல்ல நளன் இதுதன்னையறிந்ததென்று சந்தேகித்தான் என்பதாம். பொருளென நல்லோர்புகல்வது கருத்து அதுவேதொகைவகையாகுமெனக பிண்டப்பொருளாய்ப்பேசுவதே தொகை கற்றோர்க்கினிதாக்காட்டுவதேவகை என்பதாம். (௬௮)

ஒருத்தியானளனெனவிருப்புவுள்ளுறும்
விருப்பினாலொருத்தியான்வீமன்மாதென
மருக்கமழ்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்
பொருப்புறழ்தடம்புயம்புளகம்பூத்தவே.

(இ-ள்) உள்ளுறும் - உள்ளேயிருக்கின்ற, விருப்பினால்-ஆசையினால், யானளனென-நானளமகாராசனென்று, ஒருத்தியிருப்ப-ஒருமங்கையிருக்க, ஒருத்தி-ஒருமங்கையானவள், யான்-நான், வீமன்மாதென-தமயந்தியென்றுசொல்லி, மருக்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற, பூந்தொடை - மலர்மாலையை, சூட்ட-தரிக்க, மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய, பொருப்புறழ்-மலையையொத்த, தடம்-பருத்த, புயம்-தோள்களானவை, புளகம்பூத்த-மயிர்க்குச்செறிந்தன—எ-று (கருத்து) ஒருத்திநளனாகவுமமற்றொருத்தி தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்ட நளன்மகிழ்ந்தான் என்பதாம். (௬௯)

மலர்ந்தசெந்தாமரைமென்மடலின்மேற்றனக்
கிலங்கிழையுகிரினாலெழுதுபாசுர
நலம்பெறக்கண்டனுநண்ணலார்புக
ஞாலம்பொருதோளினனுவகையெய்தினான்.

(இ-ள்) மலர்ந்த-விரிந்த, செந்தாமரைமென்மடலின்மேல் - சிவந்ததாமரையினுடைய, மெல்லிய-விதழின்மேல், தனக்கு-தனக்கு, இலங்கிழை தமயந்தியானவள், உகிரினால்-நகத்தினாலே, எழுது-எழுதப்பட்ட, பா

சாரம்-வசனங்களை, நலம்பெற-நன்மைபெற, கண்டனும், பார்த்தவளவி லே, நண்ணலார்-பகைவரால், புகழ்-புகழப்பட்ட, உலகம்-திரளக்கலை, பொரு-ஒக்க, தோளினன்-தோளகளையுடையநளமகாராஜன், உவகை-சந்தோஷத்தை, எய்தினன்-அடைந்தான்—எ-று, கருத்து தமயந்தி தாமரைமடலின்மேல சுகத்தினுமேல நளன்றனக்கெழுதும் வசனங்களைப்பார் த்தவளவில்மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். ௭௦

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதற
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்
கழைபணைத்தோளினர்காளைபேரெழி
லெழுதியவுருவிலொன்றென்னவெண்ணினர்.

(இ-ள்) செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த, பித்திகைத்தல த்தில்-சுவர்த்தலத்தில், தீதற-குற்றமற்ற, மழ-இளமை பொருந்திய, வி டையனையவன்-இடபத்தையொத்தநளமகாராசனின் வடிவம்-உருவம் தோன் றலும்-தெரிந்தவளவில், கழை-மூங்கிலைப்போல, அணை - பொருந்திய, தோ ளினர்-தோளையுடையமாதர்கள், காளை-நளமகாராசனது, பேர்-பெரிய, எ ழில-அழகை, எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட, உருவில்-வடிவத்தால், ஒ ன்றென்ன-ஒருவடிவென்று, எண்ணினர், ஒருவடிவென்று, எண்ணின ர்-நினைத்தார்-எ-று, (கருத்து) இரத்தினசுவரில்நளனுருவடிவுதோன்றிய வளவில்பெண்களெழுதியவுருவிலொன்றெனவெண்ணினர்களென்பதாம், ௭௧

காமவேல்வலனுயர்களனுக்காங்கமர்
வாமமேகலையினர்நடுவணவைகுவா
டாமமார்குழற்றமயந்தியென்றவள்
காமருபேரெழில்காட்டுகின்றதே,

(இ-ள்) காமம்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேல் - வேற்படையால், வல னுயர்-வெற்றிமிகுந்த, நளனுக்கு நளமகாராசனுக்கு, ஆங்கு அவ்விடத்தி ல், அமர்-அமர்ந்த, வாமம் அழகிய-மேகலையினர்-மேகலாபரணமுள்ளம களிருடைய, நடுவண்-நடுவேவைகுவாள இருப்பவள, தாமம மாலைகள், ஆர்-நிறைந்த, குழல்-கூந்தல பொருந்திய, தமயந்தியென்ற தமயந்தியென் னும்பெயரையுடையவளென்று-அவள் - அவளது, காமர் ஒளியுள்ள - பேர் பெரிய, எழில்-அழகான்து, காட்டுகின்றது-காண்பிக்கின்றது—எ-று, (க ருத்து அழகினால்தமயந்தியென்றறியப்பட்டது என்பதாம், ௭௨

ஏகமில்குணத்தினனினையனுகநுண்
டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம
தாதரம்பெருகியவமைரேவிய
தூதியற்செய்திறஞ்சொல்லுமாமரோ

(இ-ள) ஏகமில் - குற்றமற்ற, குணத்தினன் - குணத்தை யுடைய நளமகாராசன்—இனையனுக - இத்தன்மை பொருந்தி யவனுக—நுண் நுட்பமாகிய—தாது - மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ் - உருதிகின்ற—பு மலையணிந்த-குழல—கூந்தலை யுடைய - தையல் பால் - தமயந்தியி னிடத்தில்,—தமது - தமது— ஆதரம், ஆசை யானது—பெருகியமிகு

ங்க, அமரர்-தேவர்களால், ஏவிய-ஏவப்பட்ட, தூதியர்-தூதிகள்-செய்திறம்-செய்தவகையை, சொல்லுவாம்-சொல்லுவாம், எ-று, அரோ, அசை (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத்தேவர்கள்தமயந்தியிடத்தேவப்பட்டதூதிகள செய்கையைச்சொல்லுவாம்-எ-ம். (௭௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்

காமரலங்கன்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த
பாலனலங்கடந்ததீஞ்சொற்பணைமுலைப்பாவைநல்லா
ரூனுறுபழகிநெய்த்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு
மானவெல்வீமனீன்றவனிதையையினிதுகண்டார்

(இ-ள்) காம்-வாசனை, அமர்-பொருந்திய, அலங்கல்-அசையாநின்ற, மாலை-மாலையையுடைய, கடவுளர்-தேவர்களால், விடுப்ப-அனுப்பப்பட்டு, வந்த-வந்த, பால்-பாலினது, நலந்தன்மையை, கடந்த-வென்ற, தீ-தித்திப்பொருந்திய, சொல்-சொல்லையும், பணை-பருத்த-முலை-முலையையுமுடைய பாவைநல்லார்-பாவைபோலுமிருக்கின்றமாதர், ஊனுறு-மாமிசத்துண்டு, பழகி-பழகுதல்செய்து, நெய்த்தோருமிழ்ந்து-உதிரத்தையுமிழ்ந்து, வெம்-வெம்மைபொருந்திய, புலவு-புலனாற்றம், நாறு-நாறுகின்ற, மான-ஒப்பற்ற, வேல்-வேற்படையைப்பெற்ற, வீமனீன்ற-வீமராசன்பெற்ற, வனிதையை-தமயந்தியை, இனிது-இனிதாக, கண்டார்-கண்டார்கள்-எ-று (கருத்து) தேவர்கள விடுக்கப்பட்டதூதிகள்தமயந்தியைகண்டார்கள-எ-ம். (௭௪)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமிசைமுதல்வராய
வரிவிழிக்குமுதச்செவ்வாய்வானவர்மகளிர்தாமித்
தெரியிழைச்செவ்விநோக்கிற்சேணிடைப்பொலிந்துதோன்று
மிரவிமுன்மதியமாவெனவுளத்தெண்ணினாரால்,

(இ-ள்) பொருவரு-ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய, வனப்பின்-அழகினாலே மிக்க-மிகுந்த, புலோமிசைமுதல்வராய்-இந்திராணிமுதலியராகிய, வரி-இரேயுள்ள, விழி-கண்களையும், குமுதச்செவ்வாய்-அல்லிமலர்போன்ற சிவந்தவாயினையுமுடைய, வானவர்மகளிர்-தெய்வமாதர், இத்தெரியிழை-இந்தத்தமயந்தியினது, செவ்வி-அழகை, நோக்கில்-பார்த்தால், சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து, பொலிந்து-பிரகாசித்து, தோன்றும்-தோன்றுகின்ற, இரவிமுன்-சூரியன்முன்னே, மதியமாவனொ-சந்திரன்போலாவதென்று, உளத்து-மனதிலே- தூதியரெண்ணினார்-நினைத்தார்கள-எ-று. தாம்-ஆல்-அசைகள்) (குவலயானந்தம்- உறுப்பிபல்வடிவுநிறங்குணம வயவகைடநகை-பார்வைவசனமெனுமிருநான்கு-பெண்பாலவதிமை யணியும்புனைபொருள்-இவ்விதியால்செவ்விபெண்பாற்புனைபொருள் (கருத்து தமயந்தி அழகுக்கு முன்னே தெய்வமாதரழகுசூரியன முன்னே தோன்றுஞ்சந்திரனைப்போலும் என்றெண்ணினார்கள-எ-ம், (௭௫)

எய்தியமகளிர்தம்மிலிளமையவர்தலைவன்றூதி
யைபரிநெடுங்கட்செவ்வாயணங்கிற்றுமனங்குபோல்வாய்

கொய்துணர்த்தருவினீழற்கோமகன்பணியாற்போந்த
செய்திநீகேட்டியென்றுசீறடிவணங்கிச்சொல்வாள்.

[இ-ள்] எய்திய-அடைந்த,மகளிர்தமமில்-தூதியர்கால்வருள், இமையவர்தலைவன்-இந்திரனது,தூதி- தூதியானவள்,ஐ- அழகிய,அரிஇரேகைகளையுற்ற,நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய,அணங்கிற்கும்-தெய்வமங்கைக்கும்,அணங்குபோல்வாய்-தெய்வமாதையொத்ததமயந்தியே,கொய்-கொய்கின்ற,துணர்-பூங்கொத்துகளுள்ள,தருவினீழல்,ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற,கோமன், இந்திரனது,பணியால்ஏவலினாலே,போந்த-வந்த,செய்தி-செய்தியை,நீகேட்டியென்று நீகேட்பாயாகவென்று,சீறடி-சிறியபாதங்களை,வணங்கிவணங்குதல்செய்து,சொல்லுவாள்- சொல்லுவர்கள்-எ-று,-கருத்து-இந்திரன்தூதியானவள்தமயந்தியைவணங்கிச்சொல்லுவாளாயினள்-எ-ம். (௭௬)

இருவிசும்பொளிகோலோச்சியேதிலர்க்கடந்துதேவர்
பரவின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவினீழ
லரியணைப்புரத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்னா
யுருவிலாவொருவன்செய்யுமுறுபகைகாத்தல்வேண்டும்.

[இ-ள] இரு - பெரியவிசும்பு- வானுலகை, ஒருகோலோச்சிஒருசெங்கோலசெலுத்தி,ஏதிலர்-சத்துருக்களை, கடந்து-வென்று.தேவர்-தேவர்கள்பரவின்று-துதிசெய்துநின்று-இறைஞ்ச-வணங்க,நாளும்-நாடோறும்பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மலர்மலராநிறைந்த,தருவினீழல்ஐந்தருவினிழலில் அரியணைப்புறத்துசிங்காதனத்தினிடத்து- வைகும்-தங்கிய,அண்ணலுக்கு-இந்திரனுக்கு,அமிர்தமன்னாய்- அமிர்தத்துக்கொப்பானவளே உருவிலா-வடிவமில்லாதவனாகிய, ஒருவன் -மன்மதனானவன்,செய்யும்-செய்கின்ற,உறு-மிகுந்த,பகை-பகையை, (நீக்கி) காத்தல்வேண்டும்-நீகாக்கவேண்டும்-எ-று, [கருத்து] இந்திரனுக்கமிர்தம்போன்றதமயந்தியேநீமன்மதபாணத்தைநீக்கிக்காக்கவேண்டுமென்றாள்-எ-ம். ௭௭

எம்மிறையிளவற்காகவருக்கடல்கடைந்தவாசச
செமமலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசற்குமின்னுங்
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடலைகடைந்துழலாவண்ணம்
பொம்மல்விம்மூலையாயன்னோற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்

(இ-ள்) எம்மிறை- எங்களரசனது, இளவற்காக-உபேந்திரனுக்காக,இரும்-பெரிய. கடல்கடைந்து-பாற்கடலைக்கடைந்து,வாசம்-வாசனைபொருந்திய, திருவை-செந்தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமகளை,ஈந்த-தந்த-தேவர்-தேவதைகள், வாசவற்கும்-இந்திரனுக்கும், இன்னும்-இன்னம்,கைம்மலர்வருந்தகைகளாகிய-மலர்கள்வருந்த, இக்குக்கடல்கடைந்து-கருப்பிதர்க்கடலைக் கடைந்து, உழலாவண்ணம்-அலையாதவிதம்,பொம்மல்பொலிவினையுடைய, வெம்-விரும்பத்தக்கதாகியமூலையாய் மூலைகளுள்ளதம

மயங்கியே, அன்னேற்கு-அவ்விந்திரனுக்கு, இன்னருள்- இனியவருளை, புரிகல்வேண்டும்- நீசெய்தல்வேண்டும், -எ-று. [கருத்து] இந்திரனுக்கருள் செய்யவேண்டுமென்றாளெ-ம், ௭௮

மாயிருஞாலந்தன்னின் மகம்பலவியற்றிபெற்ற
மீயுயர்பசும்பொன்னாட்டின்மேதகுசெல்வமெல்லா
மேயினநின்பலான்றேவிமையவர்க்கிறைவன்பானின்
சேயரிக்கடைக்கணோக்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதா,

இ-ள். மா-மகத்தாகிய, இரு-பெரிய, ஞாலந்தன்னின்-பூமியிலே, மகம்பலவியற்றி-நூறுவேள்விசெய்து, பெற்ற-பெற்றுக்கொண்ட, மீ-மேலாகிய, உயர்-உயர்ந்த, பசு-பசுமைபொருந்திய, பொன்னாட்டின்-பொன்னுலகத்தில் மேதகு-மேன்மையுடைய, செல்வமெல்லாம்-பாக்கியம்பெல்லாம்-நின்பால்-உன்னிடத்து, ஏயினவன்றே-பொருந்தியனவல்லவா, இமையவர்க்கிறைவன்பால்-இந்திரனிடத்தில், நின்- உன்னுடை, சேயரி-செவ்வரிபரந்த கடைக்கண்ணோக்கம்-கடைக்கண்பார்வையானது, சிறிது-கொஞ்சம், அருள்புரியின்-அருளசெய்தால்-எ-று,-கருத்து- உன்கடைக்கண்பார்வைசிறிது இந்திரனிடத்தில் வந்தால் அவன்செல்வமெல்லாம் உனக்குடையவான் என்றாளதுவெ-ம. ௭௯

மண்ணினிற்சிறந்துவாழுமன்பதைத்தொகுதிதன்னி
லெண்ணிடிற்சிறந்தாரன்றேவியக்கரவ்வியக்கர்தம்மில்
விண்ணவர்சிறந்தாரன்றேவிண்ணவர்தமையுமாளு
மண்ணனின்னேவல்கேட்பின்றன்னினுஞ்சிறந்ததுண்டோ,

இ-ள், மண்ணினில்-பூவுலகத்தில், சிறந்து-சிறப்பைப்பொருந்தி, வாழும்-வாழுகின்ற, மன்பதைத்தொகுதிதன்னில்- மக்கட்கூட்டத்துக்குள், எண்ணிடில்-நினைக்குமிடத்தில், இயக்கர்-இயக்கரானவர்கள், சிறந்தாரன்றே-சிறந்தவர்களல்லவா அவ்வியக்கர்தம்மில் - அந்தவியக்கருக்குள்ளே, விண்ணவர்-தேவர்கள், சிறந்தாரன்றே-சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா, விண்ணவர்தமையுமாளும்- அந்தத்தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற, அண்ணல்-இந்திரனானவன், நின்னேவல்கேட்பின்- உன்னுடையசேவற்றொழிலைக்கேட்பானேயானால், அதனினும்- அதைக்காட்டிலும், சிறந்ததுசிறப்பையுடையது-உண்டோ-ஒருபொருளுண்டோ இல்லை-என்றபடி.குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல் -௰௯-௬- இமமனைக்கிம்மனைவிசேடஞ்சித்திரமிமமணிக்கியமணிவிசேடஞ்சோக்- யெனவேவிளநகுவிசேடத்தினைபொருள், இவ்விதியால்ஒன்றற்கொன்றுவிசேடமறிக-கருத்து-இந்திரனுக்கேவல்செய்தாலதினுஞ்சிறந்ததில்லையென்றாளெ-ம். ௮௰

காதொடுகிறவுதூற்றுந்தருநிழலினிதுவைகு
மேதகுதிதியுமானுமவேட்டனவுவந்துநல்க
வேதமிலரம்பைமாதர்முறைமுறையேவல்கேட்ப
நீதொழுதோர்யாருநிற்றொழுப்பணித்தியென்றாள்,

இ-ள் காதொடு-மகரந்தப்பொடியோடு, நறவு-தேனையும், தூற்றும்-தூற்றுகின்ற, தருநிழல்-ஐந்தருநிழலில், இனிது-இனிதாக, வைகும்-தங்கிய

மேதகு- மேன்மைபொருந்தி,நீயுஞ்சங்கநிதிபதுமநிதிகளும், ஆனும்-காமதேனும்,வேட்டன-விரும்பியவைகளை;உவந்து- மகிழ்ந்து-நல்கக்கொடுக்கஏதமில்-குற்றமில்லாத,அரம்பைமார்- தெய்வமடவார்கள்,முறைமுறை-வரிசைவரிசையாக, ஏவல்கேட்ப- ஏவற்றொழிலைகேட்கநீதொழும நீவணங்குகின்ற- அமரர்யாவரும்- தேவர்கள்யாவரும் நிற்றொழ- நின்னைவணங்க,பணிக்குதியென்றாள்-செய்யென்றாள்-எ-று, (கருத்து நீவணங்கப்படுந்தெய்வங்களுன்னை வணங்கச்செய்யென்றாள-எ-ம். ௮௬

இனையனவுரைத்தலோடுமயாவர்தம்முளமுந்தேரும்
பணியிருவிசும்பிற்றேவர்பரவவீற்றிருக்குமவேந்தென்
மனநிலையுணரான்போலுமழைமதர்நெடுங்கணல்லா
யுனைவிரைந்திங்குன்றூதுவிடுத்ததென்னுரைதியென்ன.

இ-ள் இனையன- இத்தன்மையவாகியசொற்களை, உரைத்தலோடும் சொன்னமாத்திரத்தில்,யாவர்தம-எவர்களுடைய, உளமும்-மனமும்,தேரும-தெரியாநின்றபணி- குளிர்ச்சிபொருந்திய,இருபெரிய,விசும்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற,தேவர்-தேவர்கள்,பரவவணங்கவீற்றிருக்கின்ற அரசிருக்கின்ற,வேந்து இந்திரனானவன், என்மனநிலை-என்மனத்தினிலையைஉணரான்போலும்-தெரியாதவன்போல,மழை குளிர்ச்சிபொருந்திய மதர்-மதர்த்த,நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய, நல்லாய்-தூதியே,உனை உன்னை,விரைந்து-சீக்கிரமாக,இங்குன்-இவ்விடத்தில்,தூதுவிட்டது-தூதாகவனுப்பியதென்-யாதுகாரணமாக,உரைதியென்ன-சொல்லென்று-எ-று,அறியானேபோலுமென்றமையால்தற்குறிப்பணி-கருத்து-தமயந்தியானவள்தூதியே- இந்திரனென்னுமனநிலையறியாதவன்போலஉன்னையென்னகாரணமாகத்தூதுவிட்டானென்றுசொல்லென-ம். ௮௭

என்னுளத்தென்றுநீங்காதிருப்பவனளனேயாகும
பொன்னகர்க்கிறைவனதனபாற்பொருந்துதியெனனுந்தூதுக்
கன்னவனியையுஞ்சொல்லோவெனமறைந்தயலேநிற்கு
மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூறமடவரலினிதுசொன்னாள,

இ-ள் என்னுளத்து-என்னுடையமனத்தில்?என்றும்-எக்காலும்,நீங்காதிருப்பவன்-பிரியாமனிலையிருப்பவன்,நளனேயாகும்-நளமகாராஜனேயாகும்,பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால்- இந்திரனிடத்து,பொருந்துதி-நீபொருந்தக்கடவாய், எனனுந்தூதுக்கு- என்றுசொல்லுந்தூதுக்கு,அன்னவன்-அந்தநளமகாராசன்,இயையுஞ்சொல்லோவென- சம்மதிப்பானோவென்று,மறைந்து ஒளித்து,அயலேநிற்கும்- பக்கத்திலேநிற்கின்ற, மன்னவன்- அரசன்,மகிழ்ச்சிகூர- மகிழ்ச்சியாக, மடவரல்-தமயந்தி,இனிது-இனிதாகசொன்னாள்- சொல்லினாள்-எ-று.-கருத்து-என்னுளத்திருப்பவனளனாம்- இந்திரனுக்குபொருந்தவென்னுந்தூதுக்குநளனிசைவானோவென்றாள-எ-ம். (௮௮)

கோற்றொடி நளன்மேலுற்ற காதலைக் குறித்து நோக்கி
மாற்றுதலரிதென்றெண்ணி வாசவன் றூதர் போக
வாற்றலவாசவற்கு நேரா வண்டிசையவருமென்று
தேற்றமேயாகிலாயா மற்றைத்தேவர் தூதியரும் போனார்.

(இ-ள்) கோற்றொடி - தமயந்தியானவள், நளன்மேல் - நளனிடத்தில், உற்ற - வைத்த, காதலை - ஆசையை, குறித்து நோக்கி - குறித்துப்பார்த்து, மாற்றுதல் - அதனை நீக்குதல், அரிதென்று - அரிதாகுமென்று, எண்ணி - நினைத்து, வாசவன் றூதர் - இந்திரனுடைய தூதிகள் - தானிடத்துச்சொல்லை ஆற்றல் - வலிமையொழிந்து, வாசவற்கு - இந்திரனுக்கும், நேரா - உடன்படாத அண்டிசை - தமயந்தி, அவர்களுக்கும் - யாவருக்குமுடையயுமென்னும் - சம்மதிப்பாளோ யாவருக்கும் சம்மதியாளென்கிற, தேற்றமேயாக - தெளிவுடனே உடையார், பேசாதவர்களாய், மற்றைத்தேவர் தூதியரும் - மற்றுமுள்ள தேவர்கள் விடுத்த தூதுகளும், போனார் - சென்றார்கள் - என்றவாறு. உபமையிறந்த அழகுமிகுந்த இப்பெண் - தமயந்தியினிடமே வைத்த வாசையைக்கண்டு இந்திரன் தூதிபோக மற்ற தூதியரும்போனார்கள் - எ-ம். (௪௮)

தூதியர் போக்கக்கண்டு தோன்றல் செங்கமலக்கண்கள்
மேதகு செல்வமிக்க வீரப்பாகோன்றலத்திருத்தன்று
மாதர்மென்றோகையன்னாள் வடிவினிலழுந்திப்பின்னு
மாதரம் பெருகி ஆசைப்பவாரியினாழ்ந்தவன்றே.

(இ-ள்) தூதியர் - தேவதூதிகள், போக்க - சம்மிடத்துக்குப் போகவே, கண்டு - பார்த்து, தோன்றல் - நளமகாராஜன், செங்கமலக்கண்கள் - செந்தாமரைபோன்ற நேத்திரங்களை, மேதகு - மேம்பட்ட, செல்வம் - செல்வத்தினாலே, மிக்க - மிகுந்த, வீரப்பாகோன் - வீரராஜனுடைய, தவத்திற்றோன்றிய - தவத்தினாலே தோன்றிய, மாதர் - அழகிய, மென் - மெல்லிய, தோகை - மயில்போன்ற, அன்னாள் - அவளுடைய, வடிவினில் - உருவத்தில், அழுந்தி - அழுந்த, பின்னும் - பின்னையும், ஆதரம் பெருகி - ஆசைமிகுந்து, ஆசைப்பவாரியில் - ஆசைப்பக்கடலில், ஆழ்ந்து - அழுந்தினன் - எ-று. நளன் கண்கள் தமயந்தியுருவத்திலழுந்தப் பின்னும் ஆசைக்கடலிலழுந்தினன் - எ-ம். (௪௯)

பாசிழைப் பரவைவாழும் பணிமொழிக் குமுதச்செய்யவாய
மாசறுமதியமன்னவாண்முகக் கன்னிதன்னைக் கொண்ட
யாசையங்கடலினாயகத் துணைப்பொருவாசனோக்க
மேனவின்றானுமில்லா மூவுலகோரியவர்க்கவண்ணே.

(இ-ள்) பாசிழை - பசுமைபொருந்திய ஆபரணங்களை, பரவை - பறவைப்பெற்ற அல்குல் - அல்குலையும், பணிமொழி - விரச்சிபொருந்திய சொல்லையும், குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற, செய்யவாய - சிவந்தவாயினையும், மாசறு - குற்றமற்ற, மதியம் - சந்திரனையொத்த, வாள் - ஒளிபொருந்திய, முகத்து - முகத்தையுமுடைய, அன்னவளை - தமயந்தியை, நோக்கி - பார்த்து, ஆசையங்கடலுள் - ஆசையாகியகடலுள், ஆழ்ந்து - முழுகி, கரை பெருக

ளைப்பெறாத, அரசனோக்கம்-நளராசனது பார்வை, ஏதவதொன்றுமில்லா-பழிப்பதொன்றுமில்லாத, மூலைவரை-மூலைகளாகியமலையின்மேல் இவர்ந்த-ஏறின-எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் ஆசைக்கடலிலேமூழ்கி தமயந்தி மூலைகளாகிமலைகளையேலேறின-எ-ம், ௮௬

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங்
கார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலையதனுட்பட்டோ
வீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்புக்கோ
பார்த்தசெங்கமலக்*கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற,

[இ-ள்] போர்-போர்செய்கின்ற-களிறனைய-யானையையொத்தவீமன்-வீமராசன், புரிந்த-செய்த, மெய்த்தவத்தில்- உண்மையான தவத்தினாலே, தோன்றும்-அவதரித்த, கார்-மேகம்போன்ற, கருங்கூந்தலாள்-கரியவளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியினது, மை-மையையணிந்த, கண்வலையதனுட்பட்டோ-கண்ணாகிய வலையிலகப்பட்டோ, ஈர்க்கு-ஈர்க்கானது, இடை-மத்தியத்திலே, புகாத- நுழையாத, பொம்மல்- பொலிவுபெற்ற, இளமுலை, இளமைபொருந்திய ஸ்தனபாரங்களின், நெருக்கில்- நெருக்கத்தில், புக்கோ-புகுந்தோ, பார்த்த-நோக்கிய, செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரைமலர்போன்றநேத்திரங்கள், பறிப்பரியனவாய்- பறிப்பதற்கரியவாகிய, நின்ற-எ-று, *அசக்கியம-காரணமின்றிக்காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக்காரணந்தோன்றாது, இவ்விதியால-காமங்காரணமாகக்கண்கள்நின்றன (கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்திகண்வலையிற்பட்டோ பறிப்பதற்கரியவாகின்றன, என்பதாம் ௮௭

விண்ணவர்மகளிர்யாரும்வெள்குறவனப்புவாய்ந்து
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றுங்
கண்ணொடுபிணித்தாலென்னவியப்புறக்களித்துநோக்கும்
பண்ணுறுபுலவுவேலானுளத்தொடுபுகலலுற்றான்

இ-ள் விண்ணவர்-தேவர்களுடைய, மகளிர்யாரும்-மங்கையரெல்லாம், வெள்குற-நாணமடைய, வனப்புவாய்ந்து- அழகைப்பெற்று, பெண்-பெண்களுக்குரிய, நலம்-நற்குணங்கள், கனியமுதிர, நின்ற-சிறப்புப்பெற்ற, பேதை- தமயந்தியினது, பேரழகுமுற்றும்- அழகுமுழுவதும், கண்ணொடு-கண்களுடனே-பிணித்தாலென்ன-கட்டினதையொப்ப, வியப்புற-ஆச்சரியமாக, களித்து-களிப்பையடைந்து, நோக்கும்-பார்க்கின்ற, பண்ணுறு-மாமிசத்தையொத்த, புலவு-நாற்றத்தையுடைய, வேலான்-வேற்படையேந்தியநளமகாராஜன், உளத்தொடு-மனத்துடனே, புகலலுற்றான் சொல்லத்தொடங்கினான்-எ-று. உளத்தொடுபுகலல் -சிந்தித்தல கருத்து தமயந்தியழகைக்கண்டு நளன் உளத்தோடு சொல்லுவான் எ-ம். ௮௮

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவேதன்
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ
வடுகணைவேனிலானின்னமுதுகோறோயத்தீட்டும்
படவமோவுணாயிவட்டிப்பாவைதன்வடிவ நந்தனே

(இ-ள்) உயிரைவாட்டும்-என்னுயிரைவாட்டுகின்ற, பாவை-இப்பாவை போல்வாளுடைய, வடிவம்-உருவமானது, வேதன்பிரமனானவன், வடிவமை நூலில்சாமுத்திரிகநூலிலே சொல்லுமசொல்லாநின்ற வனப்பெலாம்-அழகனைத்தும், அமைத்து-அமையச்செய்து, கடி-புதுமைபெற்ற, மலர் தாமரைமலர்போன்ற, செங்கைவண்ணம்-தனதுசிவந்தகைகளின்குணத்தை, காட்டிய, கீர்ணபித்தவுருவுகொல்லோ-உருவமோ, அடு-கொல்லாநின்ற, கணைபூங்கணையையுடைய, வேனிலான்-மன்மதனானவன், இன்-இனிய, அமுது-அமிர்தத்தில், கோலதூரிகைக்கோலை, தோய்த்து-நனைத்து, தீட்டிய-எழுதப்பட்ட, வடிவம்மோ-உருவமோ-எ-று. -கருத்து-நளன்தமயந்திவடிவமபிரமனைக்கைத் திறமோ மன்மதனெழுதிய உருவமோஎன்றானெ-ம், ௮௬

குழையெதிர்கடந்தபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறித்துநீண்ட
வுழை*பொருநெடுங்கணுடையா ளுறுப்பினுக்குவமையாகச்
செழுமலர்முதல்வாய்ப்பொருளகளைத்தெரிந்துகூறி
னழகினுக்குவமைதீர்ந்தவவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே,

இ-ள் குழை-குழையென்னுங்காதணிக்கு, எதிர்கடந்து-முன்பாகச் சென்று, பைம்பொன்-பசியபொன்போன்ற, குமிழ்-குமிழப்பூவினதுமிசை, மேற்பக்கத்தில், மறித்து-மறிபட்டுநீண்ட, நீண்டசிபடைந்த, உழைபொரு, மான்போன்ற-நெடுங்கணுடைய நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது, உறுப்பினுக்கு- அவயவத்துக்கு, உவமையாக-உவமானமாக செழு-செழுமைபெற்ற, மலர்முதலவாய் தாமரைமலர்முதலாகியபொருள்களை-வஸ்துக்களைத்தெரிந்துகூறின்-தெரிந்துசொல்லின், அழகினுக்கு-அழகுக்கு, உவமைதீர்ந்த உவமைநீங்கிய, அவற்றினுக்கு-அவ்வுருப்புகளுக்கு, இகழ்ச்சியாம்-பழிப்பாகும்-எ-று. குமிழெனபது-அதுபோன்றமூக்கெனக்கொள்க* அகத்தியம- காரியமுந்தியுமகாரணமபிந்தியும-வருவன காரியகாரணச்சொல்லே-இவ்விதியால்பொருநெடுங்கண் காரிய காரணச்சொல்-கருத்து-தமயந்திஅவயவங்களுக்குஉவமானப்பொருளகளிகழ்ச்சியவாமென்றானெ-ம், ௮௭

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யகொழுமலர்த்திருவினோடுந்
தடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறையுந்தெய்வ
மடந்தையர்தம்மையெல்லாம்வைகலும்படைத்துச்செங்கை
படிந்தபினிந்தமாதைப்படைத்தனன்கமலத்தோனே.

இ-ள் வண்டு-வண்டுகளானவை, குடைந்து-மூக்கினாலேகிண்டி, இமிரும்-ஒலிக்கின்ற, செய்ய-சிவந்த, கொழுசெழுபெற்றமலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற, திருவினோடும்- இலக்குமியுடனே, தடம்-பருத்த, சினைகிளைகள், பொதுளும்நெருங்கிய, மெல்-மெல்லிய, பூ-மலர்களையுடைய, தருநிழலில் ஐந்தருநிழலில்உறையும்வசிக்கிற, தெய்வமடந்தையர்தம்மையெல்லாம்-தெய்வமங்கையரானவரையும்- வைகலும்-நாடோறும், படைத்து-சிருஷ்டித்து, செங்கைபடிந்தபின்-தனனுடையசிவந்தகைகள்பழகியபின்பு இந்தமாதை இந்தத் தமயந்தியை, கமலத்தோன்பிரமனானவன், படைத்தனன்-சிருட்டித்தான்-எ-று-அசைநிலை-கருத்து-பிரமன்லக்குமியையும

தேவமாதர்களையும்படைத்து கைதேர்ந்தபின் இவளைப்படைத்தானென்றா
ன்கவனா-ம, ௬௧

விரிந்தசெங்கமலக்கருப்பூம்பொருட்டில்வீற்றிருக்குமேலோன்
முழுதுங்கிளமுறுவற்செவ்வாய்முகிழ்முலைக்கரியகூந்தற்
றிருந்திழைபழகுவாய்ந்ததிருமுகத்திங்களாகப்
புரிந்தனன்களங்கமன்றோபுருவமாவியற்றினானே,

இ-ள்-விரிந்த-விரியப்பெற்ற-செங்கமல-செந்தாமரையினது, கருகு வாசசிபொருந்தியபூம்பொருட்டில்-மலர்க்கொட்டையின்மேல், வீற்றிருக்கு-வாசிருக்கின்ற, மேலோன்-பிரமனானவன், முழுது-மயிலின்முன்றும கன்றுளபோன்ற, இள-இளமைபொருந்திய, முறுவல்-தந்தங்களையும செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும, முகிழ்-அரும்பையொத்த, முலை-முலைகளையும, கரிய-கறுத்த, கூந்தல்-அளகபாரத்தையுமுடைய, திருந்திழை-தமயந்தியினது, அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய, திருமுகம்-திருமுகமாக, திங்கள்-சந்திரனை, புரிந்தனன்-செய்தான், களங்கமன்றோ-அதனகளங்கத்தையல்லவா, புருவமாக, இயற்றினான்-செய்தானென்று-கருத்து-பிரமனிவள்முகத்தைச்சந்திரனைக்கப்படைத்தானென்றவாறு-ம, ௬௨

மணிமுடியநளனைக்கொம்மைமுலையெனவமைத்துமாரா
னணிமலர்க்கணைகளைந்திலாறனிறைமூவுலகுமூன்று
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை
யிணைவிழியென்பேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினானே,

இ-ள் மாரன்-மன்மதனானவன், மணிமுடியநளனை-தன்னுடையமணிகள்பதித்தகிரீடத்தை, கொம்மை-இளமைபொருந்திய, முலையென-ஸ்தனங்களென்றுசொல்லி, அமைத்து-பொருத்தி, அணி-அழகிய, மலர்க்கணைகளைந்தில், ஐவம்புகளைந்தினுள், ஆறல்நிறைந்த மூவுலகு-திரிலோகங்களையும், மூன்றுகணைகளால்-மூன்றுபாணங்களால், வென்று-வெற்றிகொண்டு-மற்றைக்கணைகளுக்கு-மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு, எதிரில்லா-எதிரிலாத, மை-அஞ்சனந்தீட்டி, இணைவிழியென்று- இரண்டுகலைகளென்று பேரிட்டு-பேர்வைத்து, இவள்முகத்து- இத்தமயந்தியினுடையமுகத்தில், இருத்தினான்-இருத்திவைத்தானென்றவாறு, அகத்தியமகாரணமுந்தியும்காரியந்தோன்றியும் - வருவனகாரணகாரியச்சொல்லே இவ்விதியால் மணிமுடி காரணகாரியச்சொல்-கருத்து-மன்மதன் தன்முடியைமுலையாகவுங்கணைகளைக்கண்களாகவும் அமைத்தானென்றவாறு-ம, (௬௩)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணிணுடன்
றிகழ்வெம்முலைபோன்முகத்தெரிசரவணிந்திடாமன்
மதமனமுழுகொழிக்குமவேழமருப்பிணைவெருவியன்றோ
கதிர்மணிமுகத்தமூனோகாந்துலையகதிருக்குமாறே,

இ-ள் வெதிர்புரை- மூங்கிலையொத்த, பசிய - பசுமைபொருந்தியமென்- மெல்லிய, தோள - தோள்புயத்தில்- வேற்றை—

போறை—நெடு-நெடிய—கண்ணினுடன் - கண்களையுற்ற தமயந்தியின், திகலை-சேமலையுடைய—வெம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—மூலைபோல ஸ்தனங்களைப்போல்—முத்தம்-முத்துகளை—தெரிதர- தெரியும்படி—அணிந்திடாமல்- தரித்துக்கொள்ளாமல—மதமழை - மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் கொழிக்கின்ற—வேழம் - யானையின்—மருப்பிணை-கொம்பிரண்டும்—வெருவியன்றே-பயந்தல்லவா—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மணி-அழகிய—முத்தம்-முத்துக்கள்—உள்ளே-தமக்குள்ளே—கரந்து - ஒளித்து — வைத்திருக்குமாறு - வைத்திருக்கும் விதம்—எ-று தொழித்தல பெருக்குதல் (கருத்து: தமயந்திமூலைகளைப் போல் முத்துக்களை வெளிப்படுத்தாமல் அம்மூலைகட்குபயந்தல்லவா யானைக்கொம்புகள் முத்துக்களை உள்ளே வைத்திருக்கின்றனவென்றான் நளனென்பதாம். (கூச)

மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய
தடமுலையமைப்பமாதி னுறுப்புலாற்றாமின்றென்று
விடையினுக்கமைத்தகூற்றை கொடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ
கொடியெனத்தேய்ந்துதேய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குறுனே.

(இ-ள்) மடல்-இதழ்களானவை—அவிழ்- விரிந்த—கமலப்புத்தேள்-தாமரைமலரிலிருக்கும்பிரமனானவன்—வடிவினை-உருவத்தை—அமைத்து-முன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்விய—தடம்-பருத்த—முலை- ஸ்தனங்களை—அமைப்ப-பின்புசெய்ய—மாதின்- தமயந்தியினுடைய—உறுப்பலாவ-அவயமல்லாமல்—தாமின்றென்று- தருந்தபொருளில்லையென்று—இடையினுக்கு-மருங்கிற்கு—அமைத்தகூற்றை-வைத்தபங்கை, எடுத்தெடுத்து - கொஞ்சமாகவெடுத்துக்கொண்டு—அமைத்தலாலோ-செய்தபடியாலோ—கொடியென்றுசொல்ல - தேய்ந்துதேய்ந்துதேய்ப்பட்டுத்தேய்பட்டு—மருங்குல்-இடையானது—குறைந்தது - குறையப்பட்டது—எ-று (கருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்தபங்கையெடுத்து முலைக்கமைத்தபடியினாலலவோ இவளுக்கிடை சுருங்கிற்றுளென்றான் நளன் என்பதாம். (கூரு)

மௌவலங்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியகூந்தற்
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்களிநல்யானை
செவ்விதின்பிணித்தநீலச் செழுமணிவல்லிபோலு
மவ்வயிறணிந்தகோலவணிமயிரொழுக்கந்தானே,

(இ-ள் மௌவல்-முல்லையினுடைய—அம் - அழகிய—தெரியல்வேய்ந்து-மாலையைத்தரித்து—மணம்-வாசனை—கமழ்- கமழ்கின்ற—கரிய-கறுத்த—கூந்தல்-அளகபாரத்தையும்—கொவ்வையங்-கனிவாய்ப்பேதை—கொவ்வைக்கனிபோன்ற-வாயையுமுள்ள—தமயந்தியின்- குவிகுவிந்த—முலை-ஸ்தனங்களானவை—களி - களிப்பையுடைய, நல்யானை-நல்யானையை—செவ்விதின்-நேராக—பிணித்த - கட்டிய நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்-செழுமையுள்ள—நீலரத்திக் - கொடிர்போலும்—அவ்வயிறு-அந்தவயிற்றின்—அணிந்த-தரித்த—கோலம்-அழகையுடைய அணி-அழகிய—மயிரொழுக்கம்-மயிரொழுங்கு—எ-று. தான்-ஏ-அ

சைகள் (கருத்து) மயிரொழுங்கானது தமயந்தி முலைகளாகிய யானைகளைக்கட்டிய வல்லிபோலிருந்ததுஎன்றான்நளன்—எ-று. (௬௬)

ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியரசிருக்கைப்பாங்கர்
தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டொறுதறுகட்சீற்றத்
துங்கவெம்பருவயானைத்தடக்கைகொறுணித்தேற்றுஞ்
செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாமே,

(இ-ள்) செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண்-கரியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—திருந்திழை- திருத்தமாகிய—ஆபரணத்தையுமுடைய-தமயந்தியினது—குறங்கு- துடைகள்—ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதன்—வைகும்-தங்குகின்ற—அணி-அழகிய—அரசிருக்கை-அத்தாணியிடத்தின்—பாங்கர்-பக்கத்தில—தங்குற- தங்கும்படி, அமைத்த செய்த, வாழைத்தண்டுகொல்- வாழைத்தண்டோ—தறுகண்-அஞ்சாத—சீற்றம்-கோபத்தையுற்ற—துங்கம்- உயர்ச்சிபொருந்திய—வெம்-வெவ்விய—பருவம்-ஒப்பனையமைந்த—யானை- யானையினது—தடம்-பருத்த—கைகொல்-துதிக்கையோ—துணிதல் - இன்னதென்றுதுணிதலை—தேற்றும்-யாம்தேறேம்—எ-று (கருத்து) தமயந்திதுடைகள் மன்மதன் அத்தாணிமண்டபத்துவாழை ஸ்தம்பங்களோயானைத்துதிக்கைகளோ அறியோம் என்றான் நளன் என்பதாம். (௬௭)

பைந்தருநீழல்வைகும்பாவையர்பதுமபீடத்
திந்திராக்கணங்குசெய்யுமேந்திழையெழிற்குத்தோற்று
வந்தடிபணியுந்தோறும்வாணுதல்கவினத்தீட்டுஞ்
சிந்துரத்திலகந்தோய்ந்த சீறடிசிவந்தவாறே.

(இ-ள்) பைந்தருநீழல்-பசியவைந்தருநீழலில்—வைகும் - தங்கிய—பாவையர்-அரம்பையர்கள்—பதுமபீடத்து - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற, இந்திராக்கு-திருமாதுக்கு—அணங்குசெய்யும்- வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—ஏந்திழை-தமயந்தியினது ஏழிற்கு-அழகிற்கு—தோற்றுவந்து-தோர்வைபெற்றுவந்து—அடிபணியுந்தோறும் - அடிகளில்வணங்குந்தோறும்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியினது—கவின்- அழகுபெற—தீட்டும்-ஏழுதப்பட்ட—சிந்துரத்திலகம்- சிந்துரப்பொட்டு—தோய்ந்தோ-தோயப்பெற்றோ—சீறடி- சிறியபாதங்கள்—சிவந்தவாறு-சிவந்தவிதம்—எ-று. (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்று அடியைவணங்குதலால் அவர்கள்நெற்றித்திலகம்பட்டுப் பாதஞ்சிவந்ததோ என்றான் நளன்என்பதாம். (௬௮)

இன்னவாறுளத்திலெண்ணியெறும்வலிமடங்கலன்னான்
மின்னவிர்குலிசவேந்தன்விஞ்சையின்புணர்ப்பனீங்கி
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த பொம்மல்வெம்முலையினாண்முன்
கன்னமஞ்சிலைவேளென்னக்கட்புலன்கதுவநின்றான்

(இ-ள்) இன்னவாறு - இந்தப்பிரகாரம்—உளத்தின் - மனத்திலே—எண்ணி - , சிந்தித்து—எறும்வலி - மிகுந்தவலிமைபெற்ற—மடங்கலன்னான்-சிங்கத்தையொத்தநளன்—மின்னவிர் - ஒளிவிளங்குகின்

று—குலிசவேந்தன்-வச்சிரப் பட்டையை யுடைய விக்கிரனது— விந்தையின்-வித்தையின்—புணப்பிநீக்கி-பம்பந்தத்து னின் றுநீங்கி, பொன்-பொன்போலும்— அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—சுணங்கு-தேமல்—பூத்த-உண்டாகிய—பொய்மல-பொலிவினையுற்ற—வெம்-விருப்பத்தைப்புகருகின்ற—முலையினுண்முன்-தவங்களையுள்ளதமயந்திக்குமுன்னுக—தன்னலஞ்சுலேவேளென்ன-கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்போல—கட்புலன்-கண்ணறிவு—கதுவ-பற்றும்படி—நின்றான்-நின்றனன்—எ-று (கருத்து நளன்தமயந்திக்குமுன் அருவத்தைவிட்டு உருவமாய்நின்றான் என்பதாம், (௬௯)

> விரைகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்ப-கோனளித்தபாவை
> யரசிளங்குமரன்றன்னை யாவமோடினிதுகண்டா
> ளுருவெளிகண்டுநாளுமுவந்துளமயவாண்முன்னைத்
> தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெறிக்கற்பாலார்

(இ-ள்) விரை-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—நறிய-நல்ல—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன்—அளித்த-பெற்ற—பாவை-தமயந்தியானவள்—அரசிளங்குமரன் றன்னை நளமகாராசனை-ஆர்வமோடு ஆசையுடன்—இனிது-இனிதாக— கண்டாள்-பார்த்தாள்—உருவெளிகண்டு-உருவெளி தோற்றத்தைக் கண்டு—நாளும்-நாடோறும—உவந்து-உவப்படைந்து—உளம்-மனம்— அயர்வாள் வருந்துகின்றனள்-முன்னம்-முன்னுகை—தெருளுற-தெளிவுபொருந்த—காணில்-கண்டால்—எய்தும் அப்பொதடைகின்ற—உவகை-மகிழ்ச்சி—யார் எவர்கள்—தெரிக்கற்பாலார்-தெரியப்படுத்த வல்லவர்கள்—ஒருவருமில்லை—எ-று (கருத்து தமயந்திநளனை ஆசையோடுகண்டாள் அவள் மகிழ்ச்சியையார்சொல்லவல்லார் என்பதாம். (௭௰)

> அங்கண்மாஞாலங்காக்குமண்ணன்மேலணங்கனுடன்
> செங்கயல்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென்றழுந்தாமுன்னம்
> பைங்கழைதாங்கியாவம்பாத்திடம்பார்த்துநின்ற
> துங்கவேளவிடுத்தவாளிதுவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே.

[இ-ள்] அங்-அழகிய—கண்-இடமகன்ற—மா- மகத்தாகிய—ஞாலம்-பூமியை — காக்கும் அளிக்கின்ற—அண்ணல்மேல - நள மகாராசன் மேல — அணங்கனுடன்-தமயந்தியினுடைய—செங்கயல்- சிவந்த கயல் போன்ற—கருங்கண்-கரியகண்ணுகிய—வாளி-பாணங்கள— சிறிதுசென்று-கொஞ்சம்போய — அழுந்தாமுன்னம்-அழுந்துவதற்குமுன்னமே பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லை — தாங்கி-சுமந்துகொண்டு — ஆவம்பரித்து-அம்புறாத்தூணியைத் தாங்கிக்கொண்டு—இடம்பார்த்துநின்று-இடநோக்கியிருந்த—துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய—வேள-மன்மதனுனவன்—விடுத்த-பிரயோகம் பண்ணின—வாளி-பாணம்— தூவன்மட்டுகுதவரையும்— ஆழ்ந்த-அழுந்தின—எ-று. கருத்து) தமயந்திகண்பாணமெய்யுமுன்னே நளன் மேல்மன்மதன்கணை யெய்த தென்பதாம். ( )

> கழிபெருங்காதலான் 0 கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய
> பழுகிளை யனையான்செய்யுமணிப்புனைமீப்பூத்த

விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூறும்வேனில்வேளனையான் செங்கண்
முழுநெறிக்கமலமன்னாள்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ

[இ-ள்] கழி-மிகுந்த—பெருங்காதலாள்-பேராசையுள்ள தமயந்தியின்—கண்கணாகிய—கருவிலைமலர்கள்—காக்கணம்பூக்கள்-வெய்ய—வெவ்விய—மழவிடையனையான் -இளவேற்றை யொத்த நளமகாராசனது செய்ய-சிவந்த—மணி அழகிய—புயவரையில்-தோளாகிய மலையில்—பூத்த-மலர்ந்தன-விழைவொடும்-அன்புடனே—மகிழ்ச்சிகூறும் மகிழ்ச்சியடைகின்ற—வேனில்வேளனையான-நளமகா ராசனுடைய—செங்கண்-சிவந்தண்ணாகிய—முழுநெறி முழுநெறிப்பையுடைய—கமலம்- தாமரைகள— அன்னாள்-அத்தமயந்தியின்—முலைத்தடத்து-தனதட மாகியகுளத்தினிடத்து - அலர்ந்த—பூத்தன—எ-று. தடமென்பது மலையும் குளமும்-மாதுஓ-அசைகள * அகப்பொருள்விளக்கம்-அரிவைநாட்டத்த கத்திகழ்வேட்கைதெரியவுணர்த்துக்குறிசிறப்பென்ப, இவ்விதியால்ஆசை கொண்டதறிக (கருத்து) தமயந்திகண்களாகிய நீலோர் பலமலர்கள் நளன்றோட்களிற்பூத்தன-நளன்கண்களாகிய தாமரைமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற்பூத்தனஎன்பதாம், (௱௨)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னாளை
மடலவிழ்மலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக்
கடகளிறென்னநின்றகாமருகாளை தன்னை
யிடையறுதினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்ந்தாள

(இ-ள்) படவரல்குல்-அரவப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய் சிவந்தவாயையும்,பனிமொழி—குழைந்தசொல்லையுமுடைய,கொடியன்னாளை தமயந்தியை—மடலவிழ்-இதழ்விரிந்த—கமலப் போதின்- தாமரைமலரிலிருக்கின்ற— மடந்தையென்பதற்கு-இலக்குமியென்று சொல்வதற்கு—வெற்றி-சயத்தைப்பெற்ற—கடகளிறென்ன-மதயானைப் போல—நின்ற-அருகிலிருந்த—காமர்-அழகிய—காளை தன்னை,நளமகா ராசனை— இடையறுது-இடைவிடாமல—இனிதுநோக்கி-இனிதாகப் பார்த்து—இமைப்புறு இதுவரையும்இமைப்பினையடைந்த— குறையுங்குறையையும்—தீர்ந்தாள நீக்கினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்துக் குறைதீர்ந்தாள் என்பதாம். (௱௩)

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற
வண்ணலுமணங்கன்னாளுமழகனுமினியதேற
லெண்ணருங்காதல்கூறவினிதினின்மாறிமாறிக்
கண்ணினாற்பருகியின்பக்களிபபெருங்கடலுளாழ்ந்தார்

(இ-ள்) உள்-உள்ளே—நிறைவுடைய-நிறைவினையுடைய—காமம்-ஆசையானது—உருவெடுத்தென்ன-ஒருவடிவுகொண்டதுபோல—நின்ற வண்ணலும்-நின்றநளனும் —அணங்கன்னாளும்தமயந்தியும் — அழகனும்-அழகென்றுசொல்லும்—இனியதேற-இனிப்புள்ளதேனை – எண்ணரும்-எண்ணுதற்கரிய — காதல்கூர-ஆசைமிக — இனிதினின் - இனிமையினாலே — மாறிமாறி-ஒருவர்க்கொருவர்பேக்கமாறி [illegible] — க

ண்ணினால்-நேத்திரேந்திரியங்களினால் — பருகி-உண்டு, இன்பம்-இன்ப த்தைத்தரும் — களிப்பெனும்-களிப்பென்கிற — கடலுள்-கடலின் கண் — ஆழ்ந்தார்-அழுந்தினார்கள் — எ-று. (குவலயாநந்தம் கூறுபயிலக்ஷ-எ-சூக ண்ணாலரிதனிறமொடு நெடுமைகுறுமை தூரஞ் சமீபம் வடிவுகூடில் பரி தலைவையுள பொருளை இவ்விந்திரியால்-கண்ணாற்கண்டு களித்தனர் (கருத் து) நளனுந் தமயந்தியும் ஒருவரையொருவர் பார்த்து மகிழ்ச்சிக் கடலில் மூழ்கினார்கள் என்பதாம். (௯௪)

இருதடம்புயமுமங்காரகலமுமிமையைக்காவலென்
றெரிவருமாவியென்றே தெரிவையுமண்ணறானு
முருகவிழ்குழலும்வெய்யமுகிழ்முலைத்துணையுந்தாங்கு
முருவுடைத்தாங்கோவென்றனுயிரெனவியந்துநின்றான்

(இ-ள்) தெரிவையும்-தமயந்தியும் — என்-என்னது — தெரிவரும்-தெரிக்கரிய — ஆவி-உயிரானது — இருதடம்புயமும்-பருத்ததோள்களிரண்டையும் — அட-அழகிய — தார்-மாலையணிந்த — அகலமும்-மார்பையும் இமைக்கவிதன்றுள்-பொருந்திய தென்றாள் — அண்ணலும்-நளனும் என்றனுயிர்-என்னுடைய உயிரானது — முருகவிழ-தேனொழுகப்பெற் ற — குழலும்-கூந்தலும் — வெய்ய-வெவ்விய — முகிழ்-அரும்பையொ த்த — முலைத்துணையும்-இரண்டுதனங்களையும் — தாங்கும்-சுமக்க ப்பெற்ற — உருவுடைத்தாமென-உருவுடைத்தாமென்று — வியந்து-அ திசயித்து — நின்றான்-நின்றனன் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்றோட்க ளையும்மார்பையும்தன்னுயிரென்றாள் நளன்கூந்தலையும்தனங்களையும்த ன்னுயிரென்றான்-எ-ம். (௯௫)

மாதுபால்விழைவின்மனத்தினையல்லசெய்த
றூதினுக்கியல்பன்றென்னாத்தேர்ந்தோன்றல்பேரறிவின்மீட்பக்
காதலினவன்பாற்செலலுறுகருத்தினைக்கமலத்தண்பூம்
போதுறைமடந்தையன்னாட்பொருந்துநாணடுத்ததன்றே

(இ-ள்) அல்லசெய்தல்-தூதுக்குரியவல்லவைகளைச்செய்தல் — தூதி னுக்கு-தூதுக்கு — இயல்பன்றெனா-இயற்கையன்றென்று — தேர்ந்தோன்ற ல்-நளமகாராஜாவானவன் — மாதுபால்-தமயந்தியினிடத்து — விழைவி ன்-ஆசையினாலே — ஏகும்-செல்லுகின்ற — மனத்தினை-மனத்தைபேரறி வின்-பேரறிவினால் — மீட்ப-மீட்க — கமலத்தண்பூம்போதுறை-குளிர்ச்சி பொருந்தியதாமரைமலரிலிருக்கின்ற — மடந்தையனாள் - இலக்குமி யையொத்தமயந்தியை — பொருந்துநாணை-பொருந்தியநாணமானது, கா தலின்-ஆசையினால் அவன்பாற்செல்லுறுகருத்தினை-அந்நளமகாராஜனி டத்திற்சென்றமனத்தை — தடுத்தது-தடுத்துவிட்டது — எ-று, கருத் து) நளன்றூதச்செய்கை தூதர்க்குத்தகாதென்றுமனத்தைமீட்கத்தமயந்தி நாணத்தனமனத்தைத்தடுத்தாளென்பதாம். (௯௬

நாணமீதூறுதலின்வருகைமதிமுகத்தினைனும்
பூணிலக்கமுகுவெய்யபுணர்முலைத்தோறிமாறு
நீணகைக்கடிமொன்வாயினிலங்குவெக்குருகுனின்
சேணுறைபமையின்மொன்றுமிதிருக்கொழிபீக்கினையோ.

(இ-ள்) நாணம்-நாணமானது—மீதூரநின்ற-அதிகரிக்க விருந்த—நகை-ஒளிபொருந்திய—மதி-திங்களைபோன்ற—முகத்தினுளும்முகத்தையுடையதமயந்தியும்—பூணினுக்கு-ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்யும் அழகைச்செய்கின்ற—புணர்-ஒன்றோடொன்றுசேர்ந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுள்ள—தோழிமாரும-தோழிகளும்—நீள்-நீண்ட—நகர்- இந்நகரத்தினது—கடிகொள்-காவலைக்கொண்ட—வாயில்-வாயிலை—நீங்கிவந்து-கடந்துவந்து—அருகுநின்றான் - நம்மருகேநின்றவன்—சேணுறை-ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—அமரனோகொல்லோ-தேவனோ—திருந்து-திருந்தப்பெற்ற—எழில்-அழகையுற்ற—இயக்கனேயோ-இயக்கனோ—எ-று, (கருத்து) தமயந்தியுந்தோழிமார்களும், இவன்தேவனோஇயக்கனோஎன்பதாம் இதுமுதல்மூன்றுங்குளகம் (௱எ)

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கபர்வனப்புவாய்ந்த
வடிவுறுகுவ்வுத்திண்டோள்வண்டுழாய்மாயன்கொல்லோ
மிடல்கெழுவெள்ளி வெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ
முடியுடையமரர்போற்றுமெல்கழற்குமரன்கொல்லோ

(இ-ள்) கடி-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—கமலச்செல்வி- தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமாதினுடைய—கண்-கண்களை—கவர்-கவர் கின்ற—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—வடிவுறு-வடிவின்மிக்க—குவ்வு-திரட்சிபொருந்தியதிண்டோள-திண்ணியபுயங்களையுள்ள—வண்-அழகிய—துழாய்-துளபமாலையணிந்த-மாயன்கொல்லோதிருமாலோ—மிடல்கெழு-வலிபொருந்திய—வெள்ளிவெற்பின்-வெள்ளிமலைகண்ணுற்ற—விஞ்சையர்க்கரசனோ—முடியுடை-மகுடத்தையுடைய—அமரர் போற்றும்-தேவர்களாலவணங்கப்பட்ட—மொய்-நெருக்கிய—சழல்-வீர—கழலையணிந்த—குமரன்கொல்லோ-குமரக்கடவுளோ—எ-று. (கருத்து) விட்டுணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, சுப்பிரமணியனோஎன்பதாம் [௱அ]

விரும்பியவனைத்துநல்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர்
திருந்தெழில்யாக்கைபெற்றுத்திகழ்வரென்றுரைகுநீராற்
கரும்புறழ்கிள்விப்பாகன்கட்டழலயாய்ந்துஞ்சி
யரும்பெறலயாக்கைபெற்றகாமனோவறிகிலேமால்.

(இ-ள்) விரும்பியவனைத்தும்-இச்சித்தவைகளெல்லாம்—நல்குந்தருகின்ற—மேதகு-மேம்பட்ட—தவத்தின-தவத்தினால்—மாய்ந்தோர்-இறந்தவர்கள், திருந்து-திருத்தமாகிய, எழில்-அழகுபொருந்திய, யாக்கைபெற்று, தேகத்தைப்பெற்று-திகழ்வரென்றுவிளங்குவார்களென்றுஉரைக்குநீரால்-சொல்லுகின்றதன்மையால்கரும்புறழ் -கரும்புரசத்தையொத்த, கிளவி-சொல்லையுடையவுமைமாதைபாகன் - தனதிடப்பாகத்திலவைத்தகடவுளதுபுகுந்ததுஞ்சிஇறந்து அரும்பெறல்செருதற்கரியயாக்கைபெற்ற அழகுள்ள) தேகத்தைப்பெற்ற, காமனோ - மன் மதனோ

அறிகிலேம்-யாம் அறியோம்—எ-று. அகத்தியம்-கண்டவைகேட்டவை கண் முன்நடக்கின்றவை பிறந்தபினிறந்தவைபிறகு குமாரர்க்கே இவ் விதியால் அறியோமென்றார்கள் (கருத்து) மன்மதனை அறியோமென்றார்கள் என்பதாம், (௭௬)

மங்கையர்நிறையுநாணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
விங்கிவன்றன்னைஞாலமின்புறப்படைத்திலானேற்
றிங்களங்கண்ணிவேய்ந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்ஙன்
பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதீருமாறே.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்களின்—நிறையும்-கற்பையும்—நாணும்-நாணையும், கவர்ந்திட-கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—இங்கு-இவ்விடத்து—இவன்றன்னை-இந்தப்புருடனை—ஞாலம்-உலகம்—இன்புற-இன்பத்தையுடைய—படைத்திலானேல்-சிருட்டியாதிருப்பானேல்—திங்களங்கண்ணிவேய்ந்த-மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள்-சிவந்தசடாபாரத்தையுற்ற-பரமசிவன்-பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லேந்திய—மதனைக்கொன்ற-மன்மதனைக்கொன்ற, படுபழி-கொலைபழி—தீருமாறு-தீரும்விதம்—எங்ஙன்-எப்படி—எ-று, உலகமென்பது அதிலிருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர் (கருத்து) சிவன் மன்மதனைக்கொன்றபழிதீர இவனைப்படைத்தான் என்பதாம். ()

மாயிருஞாலத்தானென்மண்ணினிற்பொலிந்ததில்லை
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்ததுண்டோ
பாயொளிப்பரிதிவேலோன்பாதலத்துளனாயின்
மேய்கீழுலகேயெல்லாவுலகினுமேலதாமால்.

(இ-ள்) பாய-தாவுகின்ற—ஒளி-காந்திபொருந்திய—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேலோன்-வேற்படையையுடையவிப்புருடன்—மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்தானேல்-பூவுலகிலிருப்பவனாகில்—மண்ணினில்-அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது-பிரகாசமுள்ளதாகியவுலகம், இல்லை-இல்லை மீ மேலாக—உயர்-உயர்ந்த—விசும்புளானேல்-தெய்வலோகத்தானாகில்—விசும்பினில்-அத்தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்—உண்டோ இல்லை—பாதலத்துளனாயில்-கீழுலகத்திருப்பவனாகில்—மேய-பொருந்திய—கீழுலகே-பாதாளவுலகமே—எல்லாவுலகினும்-உலகங்களனைத்தினுக்கும்—மேலதாம்-மேற்பட்டதாகும்—எ-று (கருத்து) இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவே எவ்வுலகினுஞ் சிறப்புற்றதென்பதாம், (௭௰௧)

யாவனோவிவனென்றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற்
சேவடிபொருந்தாநீராற்றேவரினொருவனல்லன்
றாவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த
காவலனுங்கொலென்னக்கருதியென்றுரைக்கலுற்றார்.

(இ-ள்) யாவனோஇவனென்று-இவனெவனோவென்று—எண்ணி-சிந்தித்து, இருநிலத்து-பெரியபூமியிடத்து, இலங்கு-பிரகாசிக்கின்ற, பைம்பொன்-பசியபொற்கழலணிந்த, சேவடி-சிவந்தபாதங்கள், பொருந்தாநீரால் பொருந்துகின்றதன்மையால், தேவரின்-தேவர்கூட்டத்துள்-ஒரு

வனல்லன் ஒருத்தனல்லனுகும் தூவி-தூவி, யென்னும்பெயரைத்தரித்த, அம்-அழகிய, சிறைய-சிறகுள்ள, அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது, சொல்லிய-முன்புசொல்லிய, வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற, காவலனை கொலென்ன-அரசனுகுமென்று, கருதி நினைத்து,ஒன்று-ஒருவார்த்தை உரைக்கலுற்றார்- தோழிகள்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. * அகப்பொருள்விளக்கம்-எழுதிபவல்லியுந்தொழில்புனைகலனும்வாடியமலருங்கூடியவண்டு நடைபயிலடியும புடைபெயர்க்கண்ணு மச்சமும்பிறவும வன்பானிமூங் கச்சமிலேபக்கடிவனவாகும்இவ்விதியால் நிலந்தோயும் பாதங்கண்டுதேவனல்லவெனல் கருத்து இவன்தேவனல்லனளனென்றுசொல்லத்தொடங்கினார்கள் எ-ம, (௧௧௨)

கலைநிலர்த்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைபுவனந்தம்மிற்
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக
நலனுறப்புனிதமாயதெப்பெயர்நவிற்றுகென்றான்

(இ-ள் கலைநிலா-கலைகணிறைந்தசந்திரன், தவழ்-தவழ்கின்ற,மாடம்-உப்பரிகைகளுடைய, கடிநகர்-காவலைப்பெற்றநகரத்தை கடந்துபோந்த-கடந்துவந்த, சிலைவலாய்-விற்றொழிலில்வல்லவனே, நீயிங்கெய்த - நீயிங்கேவர (அதனால) சிறப்புடை-சிறப்பினையுற்ற,புவனந்தம்மில்-தேசங்களுக்குள்ளே பொலிவிழந்து, அழகிழந்து, இருந்தது-இருக்கப்பெற்றது,எந்தப்புவனம்-எந்ததேசம, நீபொருளதாக-நின்னைப்பொருளதாகவுடைய,நலனுற-நன்மைபொருந்திய,புனிதமாயது-பரிசுத்தமானது, எப்பெயர்-எந்தப்பெயர்,நவிற்றுகென்றார்-தோழிகள்சொல்லென்றார்கள—எ-று.(கருத்து)தோழிகள் நளனைப்பார்த்து உமதுபேரென்ன ஊரென்னஎன்றார்களென்பதாம, (௧௧௩)

கானமர்கரியகூந்தற் கன்னியரிவ்வாறோதத்
தேனிமிர்தெரியல்வேய்ந்துசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான்
பாலலங்கடந்தின்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு
வானவர்விடுத்ததூதன் யானெனவழங்கலுற்றான்

(இ-ள்) கானமர்-வாசனைபொருந்திய, கரியகூந்தல்- கருத்த குழலையுடைய-கன்னியா-மாதர்கள.இவ்வாறோத-இப்படிச்சொல்ல,தேன்-வண்டுகள்,இமிர்-ஒலிக்கின்ற,தெரியல்,மாலையை,வேய்ந்து-தரித்துசிலைத்தழும்பு விற்றழும்பு இருந்த-தங்கிய,தோளான்-தோளையுடையநளன்,பால்பாலினது,நலங்கடந்த-நலத்தைச்செயித்த,இன்சொல்- இனிய சொல்களுள்ள,பைந்தொடி-தமயந்தி,வதுவைவேட்டு-நின்விவாகத்தையிச்சித்து வானவர்-தேவர்களால்,விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட,தூதென்யானென- தூதுவனயானென்று,வழங்கலுற்றான்-சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று, கருத்துநளன்தேவர்கள விட்டதூதன்யானென்றானென்பதாம (௧௧௪)

ஐந்தருநீழல்வேந்தனார்கலிக்கிறைவன்வெய்ய
செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்னோர்
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாயச்
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்.

(இ-ள்) ஐந்தருநீழல்வேந்தன்- இந்திரன், ஆர்கலிக்கிறைவன்- வருணன், வெய்ய-கொடிய, செந்தழற்கடவுள்-அக்கினிபகவான், தென்பாற்றிசையுறை- தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற, தருமன்-யமன், இன்னோர்-ஆகிய இந்நால்வரும், பைந்தொடி-தமயந்தி, நின்னைவேட்டு, உன்மேல்விருப்புற்று, படை-சேனைகளையுடைய, மதனபகழி-மன்மதபாணங்கள், பாய-தங்கண்மேற்றைக்க, (அதனால்) சிந்தனை-மனம், பிறிதாய்-வேறுபட்டு, மாழ்கி- மயங்கி, தெருமரல்-சுழற்சியை, எய்துகின்றார்கள், அடைகின்றார்கள்—எ-று (கருத்து) இந்திரன்வருணன் அக்கினியமன் இந்நால்வரும்தமயந்தியே உன்னைவிரும்பி மன்மதபாணத்தால்வருந்துகிறார்களென்றார்களென்றவாறு—எ-ம். (௱௰௫)

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவரென்றறைவதெல்லாந்
தங்கிய*திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே
கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழ்மிசைமறியும்வேற்க
ணங்கலுழ்மேனியாய்நின்னாசையால்வந்ததாமால்.

(இ-ள்) இங்கு-இவ்விடத்தில், இவர்தம்மை-இந்நால்வரையும், ஆசைக்கிறைவரென்று-ஆசைக்கரசரென்று, அறைவதெல்லாம்-சொல்லுவதனைத்தும், தங்கிய-இவர்களிருக்கின்ற, திசையின்பேரால்-திக்கினதுபெயரினலே, சாற்றிய-சொல்லப்பட்ட, மாற்றமன்று- சொல்லன்றாகும்-கொங்கு-வாசனை, அவிழ்-விரிகின்றகுழையில்-காதணியில், தாவி-பாய்ந்து, குமிழ்-குமிழம்பூவினது, மிசை-மேற்பக்கத்தில், மறியும்-மீளுகின்ற, வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுற்ற. அம்-அழகான, கலுழ்-ஒழுகின்ற, மேனியாய் - வடிவையுடையதமயந்தியே, நின்-உன்மேல்வைத்த, ஆசையால்- ஆசையினால், வந்ததாம்-வந்ததாகும்—எ-று. (*குவலயாநந்தம் உருப்பியல்-விநமனபுனலனல்வாயுதிசைகளாம் - காலமோடான்மாவெனப்படுபொருளிட்ட-இவ்விதியால் திசைஇடப்பொருளென்றறிக) (கருத்து) தமயந்தியேஇந்நால்வரும் உன்மேல்வைத்த ஆசையினாலே ஆசைக்கிறைசரென்றுபேர்பெற்றார்களென்பதாம். (ஆசையென்பது, திசை-பொன்-அம்பு) (௱௰௬)

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொனாட்டமரர்க்கெல்லாங்
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங்கொய்துகொய்தணையிற்சேர்த்தே
யுற்றவர்வறுமைதீர்க்குநயர்சினைத்தருக்களைந்து
நாற்றவிரிணமையநல்குரவடைந்தமாதோ.

(இ-ள்) பை-பசிய, பொன்னாடு-பொன்னுலகத்திலிருக்கின்ற, அமரர்க்கெல்லாம்-தேவரனைவர்க்கும், கொற்றவன்-அரசனாகிய இந்திரன், பற்றிய-தன்னைப்பற்றிய, காமத்தீயால்-காமாக்கினியால், வருந்தாவண்ணம்-வருத்தப்படாவிதம், உற்றவர்தம்மையடைந்தவர்களுடைய வறுமையி

லாமையை, தீர்க்கும்-நீக்கும், உயர்-உயர்ந்த, கிளை-கிளைகளையுற்ற, தருக்களைத்தும்-பஞ்சதருக்களும், கொய்துகொய்து-பறித்துப்பறித்து, அணையிற்சேர்த்து-படுக்குமெத்தையிற்சேர்த்து, (அதனால்) நல-நல்ல, தளிர்-தளிர்களை, இன்மையாகி, இல்லாமையாய், நல்குரவு-வறுமையை, அடைந்த சேர்ந்தன—எ-று, (கருத்து) இந்திரன் உன்மேல்விருப்புற்றடைந்த காமந்தணிக்கும்பொருட்டைந்தருக்களுந்தழைகளிழந்தன-எ-ம். (௧௰௭)

கடிமலர்க்கூந்தனின்மேற்காதன்மீதூரநின்ற
வடுதொழில்கூற்றுமஞ்சவடர்க்கின்றானநங்கன்வெய்ய
வடவையோடிகலுமுந்நீர்க்கிறையையும்வருத்தியாவுஞ்
சுடுதழற்கடவுண் மீதுஞ்சுட்டது காமத்தீயே.

(இ-ள்) கடி-வாசனை பொருந்திய, மலர்-மலரையணிந்த, கூந்தல்-அளகபாரத்தையுற்ற தமயந்தி, நின்மேல்-உன்னிடத்தில், காதல்-ஆசை, மீதூரநின்ற-அதிகரிக்கவிருக்க, அடுதொழில், கொல்லுந்தொழிலையுடைய, கூற்றுவனும், அஞ்ச-பயங்கொள்ள, அநங்கன்-மன்மதனானவன், அடர்கின்றான்-நெருக்குகின்றான், வெய்ய-கொடிய, வடவையோடு-வடவைத்தீயுடனே, இகலும்-பகைகொள்ளும், முந்நீர்க்கிறையையும்-சமுத்திரராசனாகியவருணனையும், வருத்தி-வருத்தப்படுத்தி, யாவும்-எவற்றையும், சுடு-சுடுகின்ற, தழற்கடவுண்மீதும்- அக்கினிபகவான்மேலும், காமத்தீ-காமாக்கினி, சுட்டது - சுட்டது-எ-று. (கருத்து) தூமத்தீயைப்பார்க்கிலும்காமத்தீ கொடிதென்பதாம். (௧௰௮)

முருக்கிதழணங்குநின்முகிழ்முலைவேட்டஞான்றே
செருக்கிளரநங்கன்வாளிற்செழுமலர்வருந்தவாடி
யிருந்தலாற்பழிச்சுகின்றோரேட்டவிழ்நறியபோதா
லருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சுவரமரர்மாதோ.

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்மலரையொத்த, இதழ்-அதரத்தையுடைய, அணங்கு-தமயந்தி, நின்-உன, முகிழ்-அரும்பையொத்த, முலை-ஸ்தனங்களை, வேட்டஞான்றே- விரும்பியபொழுதே, செரு-போர்த்தொழிலில கிளர்-கிளர்ச்சியுள்ள, அநங்கன் மன்மதனுடைய, வாளிபாணங்களாகிய, செழுமலர்-செழுமையுள்ளமலர்கள், வருந்த-வருத்தஞ்செய்ய, வாடி-அவைகளால்வாட்டமுற்று, இருந்தலால்-இருக்கையினாலே, பழிச்சுகின்றோர்-பரவுகின்றவர்கள், ஏட்டவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த, நறியபோதலால்நல்லமணமுள்ளமலரால், அருச்சனைபுரிந்தோறும்-பூசைசெய்யுந்தோறும், அமரர்-(அருகிலிருக்கும்) தேவர்கள் அஞ்சுவர்-பயங்கொள்ளுவார்கள்-எ-று, (கருத்து) இந்திரன் மன்மதபாணத்தால்வருந்தி இருத்தலால் அவனைக்காணவருபவர்மலரால் அருச்சிக்குந்தோறும் அப்பாணமென்றுதேவர்பயப்படுவர்-எ-ம், (௧௰௯)

இன்னணந்தேவர்மாழ்குந்திருகிலதனைப்பிற்போந்துன்
பொன்னனவிர்திதலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ப
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாயகொலிவையேமுறைமையென்றான்
கன்னலவில்லெனவிதனுவிசுறகாமனேயனையநீரான்,

(இ-ள்) இன்னணம்-இவ்விதம்,தேவர்-தேவர்கள்,மாழாந்து,-மயங்கி,இ
ருபெரிய,நிலவளைப்பிற்பொக்கு-பூவுலகத்தில்வந்து,என-உனது, போ
ன்-பொனைபோலும்,அவிர்-விளங்குகின்ற,திகலைபார்த்த-தேமலை நிறை
யப்பெற்ற,புணர்-ஒன்றோடொன்றுநெருங்கிய,முலைஸ்தனங்களினுடை
ய,போகம்-போகத்தை,வேட்ப-விரும்ப,முன்னம்-முற்பிறப்பில், எத்த
தவஞ்செய்தாய்கொல் என்னதவஞ்செய்தனையோ,இவைவதே - சம்மதி
ப்பதுவே,புறைமையென்றான்-கிரமமென்றான்,எனவில், கருப்புவி
ல்லே,ஒளித்துநின்ற-மறைந்துவைத்துநின்ற,காமனேயினையபடையனை
பொருதகரா-தன்மையுள்ளநளமகாராஜன்-எ-று, (கருத்து) இந்திரன்
முதலியோர் ருன்னையிச்சிக்க நீ முன்னென்னதவஞ்செய்தாயோ அவர்க
ளுக்குச்சம்மதிப்பதே ஒழுங்கென்றான் என்பதாம், (கஉய)

என்றிவன்மொழிதலோடுமினையனேநளனென்றெண்ணி
மைறலங்குழலாணணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி
நின்றனளமருங்குசூழ்ந்ததோழியர்கிடந்தாக்கும்
வென்றிகொள்சுடரவ்வேந்தற்கெதிர்மொழிவிளம்பலுற்றார்

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று,இவன்-இந்நளன்மொழிதலோடு
ம்சொல்லியவளவில்,இனையனே-இவனே,நளனென்றெண்ணி, நளனெ
ன்றுநினைத்து,மைறலங்குழலாள்-தமயந்தி,நாணி-நாணமடைந்து,வருத்
தமோடு,வருத்தத்துடனே,எருத்தங்கோட்டி-தலையை வளைத்துக்கொ
ண்டு,நின்றனள் நின்றாள்,மருங்கு-பக்கத்தில்,சூழ்ந்த-சுற்றியிருக்கின்ற
தோழியர்-தோழிகள்,கிடந்தாக்கும் கிடத்தையத்தைப்பிரக்கின்ற,வெ
ன்றிகொள-வெற்றியைக்கொண்ட,சுடர்-கிரணங்களையுடைய,வேல்-வே
ற்படையை தாக்கிய,வேந்தற்கு-நளமகாராசனுக்கு,எதிர்மொழி- எதிரு
த்திரத்தை,விளம்பலுற்றார்-சொல்லத்தொடங்கினார்கள்-எ-று(கருத்து)
தமயந்திஇவனேநளனென்றுநாணிநின்றாள் நளனுக்குத்தோழியர் சொ
ல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாய், (கடுக)

ஆற்றல்சாலளனையன்றியாருயிர்பிறிதின்றெண்ணும்
வேற்றடங்கண்ணினுடைமெய்பதைத்தாவிசோரச்
சாற்றியமாற்றநின்றுற்றழலுமிழ்தருகட்பேழ்வாய்க்
கூற்றுவன்றூதனென்றுகூறியதியற்கையாமே,

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க,நளனையன்றி-நளமகாராசனையல்
லாமல,ஆருயிர்-நிறைந்தஆவியான தம்பிறிதென்றெண்ணும்-வேறொன்
றில்லையென்றெண்ணுற,வேற்றடங்கண்ணினுடன்-தமயந்தியினது, மெய்ப
தைத்து,தேகநடுங்கி,ஆவி,உயிரானது,சோரசோர்வையடைய - சாற்றி
ய,நீசொல்லிய,மாற்றந்தனை-சொல்லினால்,தழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்
கின்றதான கண்கொடியகண்களையும்,பேழ்வாய்-பெருவாயையுமுற்ற,கூற்
றுவனுடைய தூதனென்று-கூறியது-நீசொல்லியது,இ
றமையாம-உனக்குத்தகுதியாயுள்ளது (கருத்து)நளனே [illegible]

றவனைத்திருக்குந்தமயந்தி உயிர்போகநீசொல்லிய சொல்லால் யமதூத னென்பதுசரியோவென்றார்களென்பதாம், (கஉஉ.)

வையமொருங்கோலோச்சிவான்புகழ்விடயங்காத்த
ஐயனைமணப்பதன்றியதிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்
தையல்வேறொருவர்நாமஞ்சாற்றினுமாற்றாளாகி
வெய்யசெந்தழலின்வீழ்ந்துவிளிவதற்கையமின்றே,

(இ-ள்) வையம்-பூவுலகத்தை, ஒருகோலோச்சி-தனிச் செங்கோல்செலுத்தி, வான்புகழ்-மிகுந்தபுகழையுடைய, விடயங்காத்த-விடதேசத்தைப்புரக்கும், ஐயனை-நளமகாராசனை, மணப்பதன்றி-விவாகஞ் செய்துகொள்வதல்லாமல், அரி-செவ்வரிரேகை, மதர்-களிப்பையுடைய, நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய, தையல்-தமயந்தியானவள், வேறொருவர்நாமம்-வேறொருவர்பெயரை, சாற்றினும்-சொல்லினாலும், ஆற்றாள்-பொறுக்கமாட்டாதவளாய், வெய்ய-கொடிய, செந்தழலின்-நெருப்பினில், வீழ்ந்து-முழுகி, விளிவதற்கு- இறப்பதற்கு, ஐயமின்று-ஐயமில்லை, ஏ-று, தலையாகதம், ஒருபொருள்விளக்குதற்குக் குறிகாரணமாகிய, வினைமுதல்விசேடியமாகும்-இங்கார்த்தமையல் விசேடியமாம்(கருத்து) தமயந்திநளனை விவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர் பெயரைச்சொன்னாலுமக்கினியில் வீழ்ந்திறப்பாள் என்பதாம்(கஉங)

என்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியில்வீழ்ந்து
பொன்றில்வெங்கனலிதனைப்புணர்ந்ததாம்பகன்றசெந்தீ
யன்றிவார்புனலுள்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்தாளெனும்
துன்றுசீர்வருணன்றனைத்தோய்ந்ததாய்விளையுமன்றே

(இ-ள்) என்ற-இப்படியென்று, அவர்மொழிய-அந்தத்தோழிகள் சொல்ல, வேந்தன்-நளமகாராசன், இயம்புவான்-சொல்லுவான், எரியில்வீழ்ந்து பொன்றில்-நெருப்பில்வீழ்ந்திருந்தால், வெங்கனலிதனை-அக்கினி தேவனை, புணர்ந்ததாம்-கூடியதாகும், பகன்றபொழுது - சொல்லிய செந்தீயன்றி-அக்கினியல்லாமல், வார்-நெடிய-புனலுள்வீழ்ந்து - நீரிலே விழுந்து, உள உள்ளோர், ஆர்விடுத்த, உயிர்விடுத்தாளெனும்-உயிர்விட்டாளானாலும், துன்று-நெருங்கிய, சீர்-சிறப்பையுடைய, வருணன்றனை-வருணராசனை-தோய்ந்ததாய்விளையும், கலந்ததாய்விளையும்-எ-று, (கருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினியைச்சேர்ந்ததாயிருக்கும் நீரில்வீழ்ந்திறந்தால்வருணனைச்சேர்ந்ததாயிருக்கும்-எ-ம், (கஉ௪)

அன்றியுங்கனலிசான்றாயலைதவழ்துளைபாற்றற்
கொன்றுமோவருணனெவ்வாறுதகமோடவிக்குந்தூய
மன்றலவ்வாறுமற்றுவானவராலில்லையாற்
றுன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ்சூழ்வினைமுடிக்கலாமோ

(இ-ள்) அன்றியும்-அப்படியல்லாமலும், கனலி-சான்றாயல்லது அக்கினிசாட்சியல்லாமல், வதுவையாற்றற்கு-விவாகஞ் செய்வதற்கு, ஒன்றுமோ-பொருந்துமோ, வருணன், தகமோட-ஒவ்வாதுசம்மதிப்ப...

தகையோடெனக்கும்-நீரோடுதொடுப்பதாகிய நூய-சுத்தமாகிய, மன்றல்-வாசம், எவ்வாறுற்றும்- எவ்வழிமுடியும் ஆகலால்-ஆனவா - தேவரானுடைய, அருளில்லாமல் கிருபையில்லாமல், அனறுநீர்- கடல்சூழ்ந்த புவியில்-பூமியிலே, யார்க்கும்-எப்பேர்பட்டவர்களுக்கும் சூழ்வினை-நினைக்கப்பட்ட கருமங்களை, முடிக்கலாமோ முடிக்கக்கூடுமோ என-று கருதி இப்படிப்பட்டவர்க்கும் தெய்வ சீருமில்லாமல் விவாகமுடியாது இதற்காக நானுன் வேண்டுமென்றான் என்பதாம், (௪௨)

வேயினைப் பழித்த மென்றோள் வேற்றடங் கண்ணி னாட
னேயபோ தழகு யார்க்குந் தருகுணநோக்க வற்றோ
தீயுமிழ் வைவாள் வச்சிரப் படைத் தேவர் கோமா
னாயிரங் கண்களானு நோக்குதற் கமைந்த தன்றே

(இ-ள்) வேயினை-மூங்கிலை, பழிக்க-நிந்திக்க, மெல்-மெல்லிய, தோள்களையுடைய வேற்றடங் கண்ணினாள் தமயந்தியினது. ஏய்ந்த ஆகிய, பழகு-மிகுந்த அழகானது மானிடர், மனிதரின், இருகண்களை கொண்டு, நோக்கவற்றோ-பார்க்கவல்லதோ, தீயுமிழ்கின்ற வைரகொள்வாள் வச்சிராயுதத்தை, ஏந்திய-தாங்கிய, தேவர் கோமான், இந்திரனானவன், ஆயிரங்கண்களாலும்-ஆயிரம் விழிகளாலும் நோக்குதற்கு, பார்க்கும் பொருட்டே, அமைந்த பொருந்தியதாகும் என-று நினைத்திய-பலவகையுமழகை புனைந்து மனதுநிறைந்தவைகளை விசேடமாம்-இவ்விதியால் வேயினைப் பழித்த தமென்றோன் விசேடமாம் [நோக்குதற்கு] இந்திரன் ஆயிரங்கண்களாற்பார்க்கத்தக்கதாக தமயந்தியின் அழகை மனிதர்களிருகண்களாற்பார்க்க முடியாதென்பதாம் (௪௩)

வெஞ்சிறைக் கலிக்கல் யானை விதர்ப்பர்கோன் விந்த மாதை
நஞ்சுயிராவித் திவென்னை தனியி றுவிகம்பு காக்கு
மிந்திரன் கேட்ட போதிலென்னை யனுப்பவேக துலகு
மெந்தருவழங்கி னும்மாலன்றென மறுக்கலாமோ

இ-ள் தனி-ஒப்பற்ற, அருவிகம்பு பெரியவிண்ணுலகத்தை, காக்கின்றா இந்திரனா-இந்திரனானவன், வெஞ்சிறை-வெவ்விய வலிமையுடைய கலி-களிப்புள்ள கல்-கல்ல, யானை யானையையுடைய, விதர்ப்பர் கோன்மகனவன், அளிக்க-பெற்ற, மாதை-தமயந்தியை, தந்து-கொடுத்து அளிஎன்னுயிரை, அளிக்கிவென்னை-காப்பாற்றென்று, கேட்டபோது தலைபட்டபடியால், என்னையனுப்பினன், இனி தருவைகளையெல்லாம் கொடுக்கின்ற ஐந்தரு-பஞ்சதருக்கள், வழங்கின-கொடுத்தகல்லும் அகலாமல், அன்றென - அன்றென்று, மறுக்கலாமோ மறுக்கக்கூடும் என-று [கருத்து] இந்திரனைத் தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியை வேண்டின் மறுக்கக்கூடியோ என-ம (௪௪)

என்றிவன் புகன்ற மாற்ற மதனுருமெசெவி வெருப்பக்கேட்டு
மின்னுருவம் பதைப்பவாடி கெட்டுயிர்ப்பேய்ந்தே று
மனமுநலங் குழலினுடன் மாற்செடுங்கயத் தன்னி.
குன்றனைய பனைத்தவி குருச்சுவிருவிலை தயவன்று

(இ-ள்) என்று,இப்படியென்று,இவன்- இந்நளனானவன், புகன்ற மாற்றம், சொன்னசொற்கள், இருசெவி, இரண்டு காதுகளையும் வெதுப்ப-சுடுகையைச்செய்ய,கேட்டு-அவைகளைக்கேள்விப்பட்டு,நின்று-நின்றிட உள்ளம்-மனமானது,பகைப்பகைப்பட,வாடி-வாட்டமுற்று நெட்டுயிர்ப்போடும்-பெருமூச்சுடனே,சோரும்-சோர்வையடைகின்ற, மன்றலங்குயிலினுடனை-தமயந்தியின்,விசயபையுடைய,நெடுங்கயற் கண்,கெண்டையசல்போன்ற கண்களினின்றும் ஆலி-நீர்த்துளிகள, குன்றனைமலைகளென்றுசொல்ல,பணைத்து,பருத்து.வீங்கும் வீங்கிய, குவிமுலைகுவிந்த ஸ்தனங்களின்மேல,வார்க்க ஒழுகின-எ-று,(கருத்து)நளனைச் சொன்னசொல்லை தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல விழுந்தனவென்பதாம (௧௨௮)

மாதுகணபனிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம
தூதுநாமவிடுத்தவன்னஞ்சொல்லிபதென்னிற்சற்று
மாதரமின்றியிவ்வாறுரைக்குமோவரசனென்றார்

(இ-ள்) மாது-தமயந்தியின்,கண்-கண்கள்,பனிப்ப- நீரைச்சொரிய நோக்கி-பார்த்து தோழியர்-தோழிகள் மாழாந்து-மயங்கி உள்ளம்-மனமானது பேதுறவெய்து-கலக்கமடைந்து,நின்றபெய்வளை- நின்றதமயந்தியின்,துயரமெல்லாம்-துன்பமனைத்தையும்,தூது-தூதாக,நாமவிடுத்த-நம்மாலனுப்பப்பட்ட,அன்னம-அன்னப்பறவையானது,சொல்லியதென்னில-சொல்லியிருந்ததனால்,சற்றும்கொஞ்சமும-ஆதரமின்றி, ஆசையில்லாமல்,இவ்வாறு-இப்படி,அரசன்-நளனானவன் உரைக்குமோவென்றார் சொல்லுவானோவென்றார்கள-எ-று,கருத்து தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம்தமயந்தியின்துயரத்தைச்சொல்லி இருக்குமானால்நளனிப்படிச்சொல்வானோவென்றார்கள்-எ-ம், (௧௨௯)

இன்னணமணங்கனுமாயமுமிரங்கநோக்கி
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறிதயருமவேலைப்
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாயப்பொற்புறுபசையமென்கூட்
டன்னமுமவிசும்பினீங்கியவ்வழியடைந்ததன்றே

(இ-ள்) இன்னணம்-இப்படி. அணங்கனும்-தமயந்தியும், ஆயமும் தோழிகளும்-இரங்கநோக்கி-வருந்தவதைப்பார்த்து,மன்னனும்-நளனும்- அறிவுதீர்ந்து-மதிமயங்கி,மனம-மனமானது,சிறிது-கொஞ்சம், அயருமவேலைகளாவடையும்போது பொன்னிறம்-பொன்போன்றநிறத்தையும்,பவளம-பவளம்போன்ற,செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்.பொற்புறு-அழகானமிகுந்த. பசியபதுமைபொருந்திய,மென்கூட்டு-மெல்லியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய,அன்னமும-அன்னப்பறவையும,விசும்பினீங்கி ஆகாயத்தினின்நீங்கி அவ்வழி-அந்தவிடத்தில அடைந்தது-வந்ததுஎ-று,(கருத்து)இப்படித்தமயந்தியும் தோழிகளும் நளனும் அருவருக்கிறவேளையில்-அன்னம்வந்ததென்பதாம (௧௩௰)

எய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி
நெய்தவழ்புலவுவைவேனிடதர்கோனிவனேயுள்ளத்
தையுறேல்கமலப்போதிலணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்

(இ-ள்) எய்திய-அடுக்குவந்த, தூவி-இறகையுடைய, அன்னம்-அன்னமானது, இன்னகை-இனியநகையையும், பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும், மை-மேகங்கள், அவாம்-விரும்புகின்ற, கரியகூந்தல்-கறுத்தகுழலையுமுடைய(தமயந்தியினது)வாள்-ஒளிபொருந்திய, முகம்-திருமுகத்தை, இனிதுநோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து, கமலபோதிலணங்கிற்கும்-தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமாதுக்கும், அணங்குபோல்வாய்-திருமாதுபோன்றதமயந்தியே, நெய்தவழ்-நெய்தவழ்கின்ற, புலவு-புலானாற்றம்பொருந்தியவைவேல்-கூரியவேலையேந்திய, நிடதர்கோனிவனே-இவனேநளமகாராசன், உள்ளத்-மனத்தில், ஐயுறேல்-ஐயப்படவேண்டாம எ-று. அகத்தியம்-அவனிவனென்பதுவினாவுத்தரமே-இவ்விதியால்தமயந்திமுன்கேட்டதற்குவினாவுத்தரமறிக (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்து இவனேநளமகாராசனென்றது எ-று. (௧௯௧)

மழைமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல
விழைவுகந்துரைத்தானல்லன்விண்ணவர்க்கியைந்துமாற்றம்
பழுதுறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா
னழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலுரைத்ததன்றே

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, மதர்-களிப்பையுடைய, நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும், செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும், வளர்முலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய, மடந்தாய்-தமயந்தியே, பரிதிவேலான்-நளமகாராசன், நின்மேல-உன்னிடத்தில், விழைவுகந்து-ஆசைநீங்கி, உரைத்தானல்லன்-சொன்னவனல்லனாகும், விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு, இயைந்த(தாதின்பொருட்டு)சம்மதித்தமாற்றம்-சொல்பழுதுறுமென்றுமாற்றுமல்-பழுதாகுமென்கிறபடியால், பகர்ந்தனன் (இவ்வாறு)பேசினன் அதனால் அழுது-நீயழுது அகங்குழைந்திடேலென்றுமனங்குழையவேண்டாமென்று அன்பினால்விருப்பத்தினால், (அன்னம்) உரைத்தது சொல்லியது-எ-று (கருத்து) தமயந்தியேநளனுன்மேல் ஆசையில்லாதுசொன்னவனல்லன் தூதுக்குப் பழுதில்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்றுசொல்லிற்று-எ-று, (௧௯௨)

வடுவகிரனையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறோதிக்
கடகளிறன்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா
வுடையபேரறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற்
கொடிநெடுந்தானைவேந்தேகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ

(இ-ள்) வடு-மாவடுவினது, வகிரனைய-பிளப்பையொத்த, உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய, மடந்தையோடு-தமயந்தியுடனே, இவ்வாறோதி-இவ்விதமாகச்சொல்லி, கடகளிறென்னநின்ற-மதயானையெனும்படி

[illegible]ன், ஈனளதன்முகத்தை - அரசனதுமுகத்தை, நோக்கப்பார்த்து, நோக [illegible]தானேவேகத - நளமகாராசனே, உடையபேரறிவால் - பேரறிவு [illegible]யால், காமம்-ஆசையை, வுள்ளமைக்குஉள்ளேயடக்கி, இன்னகூறி [illegible]ப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசிலை, கோற்றொ - தமயந்தி, இத [illegible]சொல்லோ - பொறுப்பாளோ-எ-று, (கருத்து) அனைமகனை [illegible] தமயந்திக்கிவ்வாறுசொன்னாலே பொறுப்பாளோ என்றதாம், ( )

[illegible]ன்குயிற் [illegible]லைபேதைமனமுந் தமயந்தி நலங்கண்ணா
தீங்கவுரைத்தவாறுந் தேவர்மறந்தாராலல்
[illegible]இனியுரைப்பதென்னீயிவ்வா[illegible]நிகழ்ந்தவெல்லா
மானகவர்தம்பாலேகியவறிந்தெனறறைந்த தன்னம்

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங் குயிற்சொல்லைப்பொத்த [illegible] [illegible]லைசொல்லையுடைய, பேதைமனமும்- தமயந்தியினதுமனமும், நீயி [illegible]ணட - நீசம்மதித்தலைக்கப, [illegible] - உரைத்தவாறு [illegible]வியசிகமும், தேவர்-தேவர்கள், உணரரல்லர்- அறியாதவர்கள் [illegible] இவ்விடத்தில் இனியுரைப்பதென்னே-இனிப்பேசவேண்டுவ [illegible], இவ்வயின் இவ்விடத்திலே, நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவையனை [illegible]யும், ஆங்கவர்தம்பால்- அத்தேவரிடத்துக்கு ஏகி- போய், அறைந் [illegible]ன்று-நீசொல்லுவாயாகவென்று, அன்னம்-அன்னப்பறவை-அறைந [illegible]சொல்லியது-எ-று. அகத்தியம்-திரிகாலமறிந்தெய்வவியற்கையிவ் [illegible] எல்லாதேவர்களறிவார்கள் (கருத்து) இங்குநடந்தவையெல்லாந் [illegible]ளறிவார்களடங்க [illegible] நீபோய்சொல்லென்றதாம், (கசு)

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செருக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினோடன்மனவலியினிதினோர்ந்து
செல்விதின்மணமுங்கண்ணுந்தெரிவைமேற்றிட்டமாறுக்
கவ்வைசொல்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்,

(இ-ள்) அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை, கேட்டலோடும்-கேட்டவளவி [illegible] அடையலர்-சத்துருக்களை, செருக்கும்- கொல்லுகின்ற, வேலான்-வேற் [illegible]படையையுடையநளன், மல்லலங்குழலினோடன்-தமயந்தியினது- மனவலி [illegible] வலிமையை இனிதினோர்ந்து-இனிதினறிந்து - செல்விதின்- [illegible]மனமும்-மனத்தையும், கண்ணும் - கண்களையும், தெரி [illegible]ப்ப அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்துமாறுநீங்காதகொள [illegible]சொன்னலித்தலைக்கொண்ட, வாயினீங்கி-வாயிலைக்கடந்து, விஞ்சையி [illegible]மந்திரத்தினல்கரந்துபோனான் ஒளித்துச்சென்றான்-எ-று (கருத்து) நள [illegible] களுமனமுந்தமயந்தியிடத்திருக்கவுமறைந்து அருபமாகப்போனா ன்-ம்.

(கஎ)

கரிகையுளமுநாணுங் கவர்ந்தனன் கவர்ந்துபோய
மரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன் கடவுளர்முன்னரேகி
தெரிவைதன்பாற்றாதுபோயபினிகழ்ந்தவெல்லாஞ்
சொர்வுறத்துரைத்தான்றேவர்கோன்றன்பான்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்.

(இ-ள்) காரிகை-தமயந்தியின் — உளமும்-மனத்தையும் — நாணும் நாணையும் — கவர்ந்தனன்-கொள்ளைகொண்டனனுகி, கரந்துபோய- மறைந்துசென்ற — மூரி-வலிமைபெற்ற — வெஞ்சிலைக்கைவீரன், நளமகாராசன் — கடவுளர்முன்னர்தேவர்களெதிரே, ஏகி-சென்று நேரிழைதன்பால்-தமயந்தினிடத்து தூதுபோனபின் தூதுபோனபின்பு-நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவைகளனைத்தையும், சோர்வுறுது-குறைவுபடாமல் — உரைத்தான்-சொல்லினன் — தேவர்- தேவர்கள் — தான்றலபால் அந்தநளமகாராசனிடத்தில், மகிழ்ச்சி கூர்ந்தார்-உவகையடைந்தார்கள் — எ.று. (கருத்து) நளன்தேவர்கள் முன்சென்றுதமயந்திசொன்னவையெல்லாம்சொன்னன்தேவர்கள் நளனிடத்தில் மகிழ்சசிகூர்ந்தார் என்பதாம். (௱௬௬)

நளன் தூதுப்படலம்.

முற்றிற்று.

௨

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது, அரசமங்கையானவள் தனக்குமூத்தோர்கள் தனைவிழைந்துவந்த அநேகஅரசர்களைஎக்காலத்தில்வருவிக்கஅவரிற்றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலையிட்டுத்தலைவனுகக்கொள்ளுதலாம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வளைப்பின்மேவு
மன்னவர்குழாமும்விண்ணேர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்டுப்
பன்னகைநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன்
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகடிநகர்க்கெழுந்தவன்றே.

(இ-ள்) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள் — நிகழும்வேலை- நடக்கின்றபொழுது — எழுகடல்வளைப்பின்மேவும்- ஏழுகடல்சூழ்ந்த தீவுகளிலிருக்கின்ற, மன்னவர்குழாமும்-அரசர்கூட்டமும் — விண்ணோர் தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும் — மணி-இரத்நங்களாகிய, செஞ்சூட்டு சிவந்தசூட்டையுடைய — பன்னகநாட்டு-நாகலோகத்துள்ள — வேந்தர் வெள்ளமும்-அரசர்கள்கூட்டமும் — பரித்தேர்- குதிரைகட்டியதேரேறும் — வீமன்-வீமராசனது — கன்னி-அழிவில்லாத — அம்- அழகிய. புரிசைசூழ்ந்த-மதிலாற்சூழப்பட்ட — கடிநகர்க்கு- காவலுள்ளகுண்டிணபுரத்துக்கு — எழுந்த-எழுந்தன — எ-று. (கருத்து) அரசர்கூட்டங்களும்தேவர்கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசன் கூட்டங்களுங் குண்டிணபுரத்திற்கெழுந்தன என்பதாம். (௧)

பண்ணமைகவினைப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்
கண்ணழந்சிற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிகளிநல்யானை

மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே.

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த — கலினம்-கடிவாளம்பெற்ற — பாய்-தாவுகின்ற — மா-குதிரைகளும் — பசியபொன்-பசியபொன்னாற்செய்த — கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய — திண்-வலிமைபெற்ற — தேர்-தேர்களும் — கண்-கண்களில் — அழல்-தீயையும் — சிற்றத்துப்பின்-மிகுந்தகோபத்தைப்பொருந்திய — கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற — களிநல்யானை-களிப்புள்ளநல்யானைகளும் — மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த — முழவு-மத்தளம்போன்ற திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும் — வாகைவேல்-வெற்றிபெற்றவேலையுமுடைய — உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும் — எண்ணிட-எள்ளையிடுதற்கு — இடமொன்றின்றி-வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல் — எங்கணும்-எவ்விடங்களினும் — பரந்த-பரவின...எ-று. (கருத்து) குதிரைகளும் தேவர்களும்யானைகளும் காலால்களும் எங்கும்பரவின என்பதாம். (௨)

கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி
வையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து
மொய்பெருதசலத்தோடுமுரணியெண்டிசையுங்காக்குந்
தொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே.

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட உளை-புறமயிர்ப்பொருந்திய — கலினமாவின்-கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின் — குரத்துகள்- குளம்புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள் — எழுந்து-எழும்பி — விம்மி-பரவி வையகமுழுதும்-பூவுலகமுழுவதும் — சூழ்போய்-வளைத்துக்கொண்டு மறிகடல்-மடங்குகிற அலைகளையுடையகடலாகிய — கிடங்கு-அகழை — தூர்த்து-தூர்த்துவிட்டு — மொய்பொருது-போர்பெருமல் — அசலத்தோடுமுரணி-குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு — எண்டிசையுங்காக்கும்திசைகளெட்டையும்புறக்கின்ற — தொய்யில்-சிந்தூரமெழுதப்பெற்ற — மாமகத்தாகிய — முகத்தயானை-முகத்தையுடையயானைகளின் — கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை — தூர்த்த-தூர்த்தன — எ-று, ¶ தொன்னூல்விளக்கம்-சாதிநிலநிறந்தகுலாளிராசிகோளோதினராரு மொவ்வொருபாவிற்றே, ௦ யாப்பருங்கலமேற்கோள்வெண்டா முதலா நால்வகைப்பாவு-மெய்ஞ்சாநாற்பால்வருணக்குறியபாவினத்தியற்கையு மதனோரற்றே-இவ்விதியால்இச்செய்யுளாசிரியவிருத்தம்அரசசாதி(கருத்து) குதிரைகளின் குளம்பாலுண்டாகும் புழுதிகள்கலையுந்தூர்த்துஅட்டகஜங்களின்கவுட்குழிகளையுந் தூர்த்தன என்பதாம். (௩)

மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைப்புயத்தெழுதுசாந்தம்
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்றாது
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்வேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ

(இ-ள்) மண்ணகவரைப்பின்-பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற-வேந்தர்-அரசர்களின்-வரைப்புயத்து-மலைகளையொத்ததோள்களில் எழுது- தூரிகைகோலாற்றீட்டிய — சாந்தம்-சந்தனங்கள் — விண்ணகத்து- ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற — அமரர்-தேவர்களது — மார்பம்-மார்பிலே — கமழ்

ந்தனமணந்தன — விண்ணோர்-தேவர்கள் — வேய்ந்த-தரித்த — தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய — நறுங்கொழு-தேனொழுகுகின்ற — மன்றல்வாசனை பொருந்திய — தருமலர் பஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின் — பொறழுது-மரகதத்தங்கள் — கண்ணகல்-இடமகன்ற — ஞாலங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற, வேந்தர்மெய்-அரசர்கள்தேகத்தில் — கமழ்ந்த-மணந்தன — எ-று. ௦ தருக்கசங்கிரகம்-சு-கு-மண்ணெனப்படுவது நாற்றமுடைத்தாய்-நிலைநிலையில்லாதென விருவகைத்தே-இவ்விதியால்மண்ணியல்பறிக (கருத்து) அரசர்களின் தோட்களிலணிந்த சந்தனங்கள் தேவர்கள்மார்பிற பரிமளித்தன தேவர்களணிந்தகற்பகமலர்த்தாதுகளரசர்களுடலிற் பரிமளித்தன — எ-ம். (௪)

காந்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்கரிமதக்கலுழியாறுங்
கூந்தனமாவுமிழ்விலாழிப்பெருக்கும்வேற்குமரனன்ன
வேந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்தவிரைகமழ்நானச்சேறும்
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவன்றே.

(இ-ள்) காந்து-முதிர்கின்ற — எரி-தீயானது — கதுவும்-பற்றுகின்ற செங்கண்-சிவந்தகண்களையுடைய — கரியானையினதுமதம்மதநீராகிய கலுழியாறும்-காணாறும் — கூந்தல்-புறமயிர்பொருந்திய — மா-குதிரைகள் — உமிழ்-சொரிகின்ற — விலாழிப்பெருக்கும்-நீர்ப்பெருக்கும், வேல்-வேற்படையேந்திய குமரனன்ன-குமரகடவுளையொத்த — வேந்தர்-அரசர்களுடைய — திண்புயத்தில்-வலிமையுள்ளதோள்களில், வார்ந்த-ஒழுங்கிய — விரைகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற, — நாணச்சேறும்- கஸ்தூரிச்சேறும், பாந்தண்மேல்-ஆதிசேடன்மேல் — கிடந்த-இருந்த, ஞாலமெங்கணும்-பூமியெங்கும் — பரந்தபரவின — எ-று, (கருத்து) யானைகளின்மதமும குதிரைகள்வாய்நீரும் அரசர்கள் புயத்தொழுகியகஸ்தூரிச்சேறும் பூமியெங்கும்பரவின-எ-ம். (௫)

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ
ரொள்ளொளியெரிக்கும்பைம்பொன் விமானமுமுலகில்வேந்தர்
நள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்யநகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவில்மயங்குமன்றே.

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியின்-கைலாயமலையில் — மேய- பொருந்திய, விஞ்சையர்-வித்தியாதரரும் — இயக்கர்- இயக்கர்களும் — விண்ணோர் தேவர்களும்-ஆகியவிவர்களுடைய — ஒள்ளொளி- மிகுந்தவொளியை எரிக்கும்-வீசுகின்ற — பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த — விமானமும்-விமானங்களும் — உலகில்-பூவுலகிலிருக்கும் — வேந்தர்- அரசர்களுக்குரிய — நள்ளிருள்சீக்கும் மிகுந்தவிருளினையோட்டுகின்ற, செய்ய-சிவந்த, நகை-ஒளிபொருந்திய, மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த, கொடிஞ்சி, மேன்மொட்டையுடைய — தேர்-தேர்களும் — தெள்ளிதின்-தெளிவாக — உணர்ந்துளோர்களுக்கும் அறிந்தவர்களுக்கும் — தெரிவில் தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகிய — மயங்கும்-ஒன்றோடொன்றுமயங்கும் — எ-று, (கருத்து) தேவர்கள்விமானங்களும் அரசர்கள்தேர்களும்பகுத்தறியப்படாவாம் என்பதாம். (௬)

சிற்பநூல்கழியகற்றோர்சித்திரத்தெனவாய்ந்த
பொற்புறுநெடியபூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்
பற்பலதேயவேந்தர் தொகுதலிற்பாடைதேர்வா
ளற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவர்மாதோ,

(இ-ள்) சிற்பநூல்-சிற்பசாத்திரத்தை—கழிய-மிகவும்— கற்றோர்-படித்தவர்கள் — சித்திரத்தென்ன-சித்திரத்ததுபோல் — வாய்ந்த-பொருந்திய —பொற்புறு-அழகான்மிக்க - நெடிய-நீட்சியுள்ள — வேற்கண் வேல்போன்றகண்களையுடையபூங்கொடி - தமயந்தியினது - வதுவை வேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி - பற்பல-அனேகமாகிய—தேயவேந்தர் தேயங்களிலிருக்கும் அரசர்கள் — தொகுதலில்-கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்—பாடைதேர்வன் - எல்லோருககுஞ்) சொற்பொருள் தெரியும்பொருட்டு—அற்புடன்.அன்புடனே — எவரும்- எவர்களும், தேவபாடையின்-கீர்வாணபாஷையால்-அறைவர்- பேசிக்கொள்ளுவார்கள், எ-று, ○ தொல்காப்பியம்வினையியல் ருக கூ செய்துசெய்யுச்செய்யு செயயெனச் செய்யியர்செய்யிய செயினசெயச செயற்கென - அவ்வகையொன்பதும்வினையெஞ்சுகிளவி-இவ்விதியால் தொகுதலில்என்றது செயினென்னும் வாய்பாட்டுவினையெச்சம் (கருத்து) யாவருந்தேவபாஷையிற்பேசுவார்கள்-எ-ம். (௭)

கழைகளிகளிநல்யானைபிளிறொலிகமஞ்சூல்வான
மழையொலியவிப்பும்வாரமுரசோதைதேவர்
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்லிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த
வெழுகடலொலியுமெஞ்சவெங்கணுமொலித்தவன்றே.

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—களி-முறிக்கின்ற—களி- களிப்புள்ள, நல்-நல்ல —யானை-யானைகளினது —பிளிறு- ஆரவாரமாகிய—ஒலி-சத்தம் —கமம்-நிறைந்த — சூல-கருப்பத்தையுடைய —வானம்- ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும் - மழை-மேகத்தினது — ஒலி-சத்தமானது — அவிய-கெடும்படி—டம்பும்-நெருக்கிய —வார் - வாரிறுக்கிய, முரசோதை பேரிகைகளின்சத்தமும், தேவர்கள்முழவொலி-தேவ துந்துபிகளின் சத்தமும், தடம்-பருத்த, தேர்-தேரினுடைய, சில்லி உருளைகள், முழக்கொலி முழக்குகின்றசத்தமும், புடவிபோர்த்த-பூமியைச்சூழ்ந்த எழுகடலொலியும்-எழுகடலிரைச்சையும்எஞ்ச-குறையும்படிஎங்கணும்-எவ்விடத்தும், ஒலித்த-சத்தித்தன — எ-று, (கருத்து) யானைகள்சத்தமும், பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும், கடலொலிமயங்கவெங்குஞ் சத்தித்தன-எ-ம். (௮)

அகலிரு ○ விசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகைபிட்டம்
பகலொளிகரப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்
நகைமணிமகுடகோடி நள்ளிருட்பிழம்பைநக்கி
யிகலிவாளிரவியோடவிளவெயிலெரிக்குமாதோ

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற — இரு - பெரிய — விசும்பு- ஆகாயத்தை — போர்த்த-மூடிய — அணி - அழகிய — மதிக்கவிகை - சந்திரவட்டக்குடைகளின் - ஈட்டம்-கூட்டங்கள் — பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம் - கரப்ப-மறைய — எங்கும்-எவ்விடத்தும் — பாய்-பரவிய — இருள்-இருளை பரப்பும்-பரவச்செய்யும் — மன்னர்-அரசர்களது - ஈகை- ஒளிபொருந்திய — மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த - மகுடகோடி-அனேகமகுடங்களை நள்ளிருட்பிழம்பை - மிகுந்தவிருட்பிழம்பை நக்கிஉண்டு இகலிப்பகைத்து — வான்-ஆகாயத்திலிருக்கும்-இரவியோட-சூரியனைவனோடும்படி-இளவெயில்-இளங்கதிரை-எறிக்கும்-வீசும் — எ-று. ஓ தருக்கசங்கிரகம்-அவற்றுள்ஓசைப்பண்பிற்றாகாயம்மேஇவ்விதியால் ஆகாயமோசையுடையது (கருத்து) குடைகள்கூட்ட மிருளைக் கொடுக்கும் மகுடகூட்டம் ஒளியைக்கொடுக்கும் என்பதாம். (௬)

> வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்து விளங்குபொற்கொடியினீட்டம்
> மங்குலவானிழியுந்தெய்வமடைந்தையர்வடிவுகாட்ட
> கொங்கலர்த்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கவிகையீட்டந்
> திங்களினழகுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியனது, நெற்றிதோய்ந்து -: நெற்றியிற்படிந்து, விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற, பொற்கொடியின்-பொன்னாற்செய்த கொடிகளின், ஈட்டம்-கூட்டங்கள், மங்குல்-மேகங்களுலவும், வானிழியும்-ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற, தெய்வமடந்தையர்-தெய்வமாதர்களது-வடிவுகாட்ட-வடிவினைத்தெரிவிக்க, கொங்கு-வாசமிகுந்த- அலர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்தவேந்தர்-அரசர்களது கொற்றம்- வெற்றிபொருந்திய வெண்கவிகை-வெள்ளியகுடைகளினுடைய-ஈட்டம் - கூட்டங்கள்-திங்களின்-சந்திரனது அழகுகாட்ட-அழகைத்தெரிவிக்க, திருநகர் குண்டினபுரமானது-பொலிந்தது- பொலிவையடைந்தது — எ-று (அன்று-ஏ-அசைகள்) (கருத்து) கொடிகள் கூட்டம் தேவமாதர்கள்போலும் குடைகள்கூட்டம்சந்திரன்போலும் வடிவுகாட்டக் குண்டினபுரஞ்சிறப்புற்றது-எ-ம். (௭)

> குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற் குடைநிழல் வெயிலையோட்ட
> மருமலிநறியமென்பூமாலைவாடாமையாலுந்
> திருநகர்ச்செவ்விநோக்கியிமைப்பிலாதிரிதலானு
> மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே.

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய, மணி-இரத்தினங்கள்- இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற-பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த குடைநிழல்-குடைகளினுடையநிழல்கள்-வெயிலையோட்ட-வெய்யிலைத்துரத்தும்-(அதனால்) மருமலி-வாசம்பொருந்திய-நறிய-நறியவாகிய - மென்பூமாலை-மெல்லியபூமாலைகள் வாடாமையானும்-வாடாமையாலும் திருநகர்-குண்டினபுரத்தினது-செவ்விநோக்கி - அழகைப்பார்த்து இமைப்பிலா-கண்களிமையாதவர்களாய்-திரிதலானும் - திரிகின்றபடியாலும்-அரசரோடு-அரசர்களுடனே அமரர்தம்மை-தேவர்களை - அறிவரிதாயது-

பகுத்தறியாது — எ-று. (கருத்து) குடைகளினிழலால்மாலைகள்வாடா மையாலும் நகரத்தை இமையாது பார்த்தலாலும் அரசர்களென்றுந் தேவர்களென்றுமறியப்படாது என்பதாம். (௰௧)

மாங்குயிலனையதீஞ்சொல்வடுவகிர்பொருவும்வேற்கட்
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்புவியினில்வேந்தரெல்லாந்
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன்றிருநகரிருந்ததன்றா
லாங்கவர்தேயம்யாவுமரும்பொறையுயிர்த்தவன்றே.

(இ-ள்) மாங்குயிலனைய-மாங்குயில்சொல்லைநிகர்த்த தீஞ்சொல்-தித்திக்கின்றசொல்லையும் வடுவகி பொருவும்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுமுடைய பூங்கொடி- தமயந்தியினது வதுவைவேட்டு- விவாகத்தைவிரும்பி புவியினில் வேந்தரெல்லாம்-பூவுலகத்திலிருக்கும் அரசர்களெல்லாரும் தெங்கமழ்- வாசங்கமழ்கின்ற-தெரியல்-மலாமாலையையணிந்த வீமன்- வீமராசனது திருநகர்-குண்டினபுரத்தில் இருந்ததன்றால்- வந்துதங்கியபடியால் அவர் தேயம்யாவும்-அவர்கள்தேசமெல்லாம் அரும்பொறை- பொறுத்தற்கரியசுமையை உயிர்த்த-நீங்கின — எ-று, (கருத்து) குண்டினபுரமென்றேசுமைபெற்றது மற்றத்தேசங்கள் சுமையற்றன என்பதாம். (௰௨)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்கனித்துவர்வாயேழை
மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்சிமறியமானேறுமாதின்
விழைதருநகரிற்றூண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றுக்
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றறைவரவுதீர்ந்தான்

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள் பரந்து-பரவி இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற அல்குல்-அல்குலையும் இன்-இனிய-கனி-கொவ்வைக்- கனிபோன்ற, துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது- மழைகுளிர்ச்சிபொருந்திய மதர்-களிப்புள்ள நோக்கிற்கஞ்சி- பார்வைக்குப்பயந்து மறியும்-மடங்குகின்ற மானேறும்-ஆண்மானும்-மாதின்- அம்மங்கையினது-விழைதரும்-விரும்புகின்ற-நகரிற்றூண்ட- குண்டினபுரத்திற்குச்செலுத்த வெருவி-பயந்து மீண்டு-திரும்பி - ஏகுமாற்றால்- போகின்றபடியால் கழி-மிகுந்த பெருங்காதல்கூர்ந்தும்.பேராசையையடைந்தும் காற்றிறை-வாயுவானவன் வரவு-வருதலை-தீர்ந்தான்-நீங்கினன் — எ-று, (கருத்து) தமயந்திகண்ணோக்கண்டு தானேறுமான்வாகனந்திரும்பிவிடுமென்றுவாயுதேவன் வாராதிருந்தான்-எ-ம். (௰௩)

ஐயரிபரந்துமைதோய்ந்தம்பலத்திகலும்வேற்கட்
டையலோர்பாதியாயதன்மையாற்றனதுபைம்பொற்
செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்றனசிறடியெழாமையாலே
மையணிகண்டத்தோலுமன்றலுக்கெழுந்திலானே.

(இ-ள்) ஐ-அழகிய அரிபரந்து - செவ்வரிபரந்து மைதோய்ந்து-அஞ்சனவணிந்து அம்பலைத்து-அம்புகளையலையச்செய்து இகலும்-பொருகின்ற வேற்கண்-வேல்போன்ற-கண்களையுடையதையல்- உமைமாதானவள் ஓர்பாதியாய்தன்மையால்- வாமபாகத்திலிருக்கிறபடியால்-கலந்து-தன்னுடைய-பைம்பொன்-பசியபொன்போன்ற செய்யதாள்- சிவ

ந்தபாதங்களை பெயர்ப்ப-தூக்க அன்னாள்-அவ்வுமாதேவியினது- சிற டி-சிறியபாதங்கள் எழாமையாலே-எழுதலில்லாமையால் மையணி-கண்டத்தோனும்-ஈச்சுரனும் மன்றலுக்கு-(தமயந்தியின்) விவாகத்திற்கு எழுந்திலான்-புறப்பட்டிலன் எ-று. (பதருக்கச்சங்கிரகம்-௯௬-ரு- அறுநாற்பண்பிலுருவெனப்படுவது- விறிமாத்திரை யாற்கவரப்படுவ குணம் இவ்விதியால்கண்ணியல்பறிக) (கருத்து) தன்னிலொருபங்காகியஉமையவள்பாதம் எழாமையாலேசிவன்வாராதிருந்தான்-எ-ம். ()

உருவுகண்டுவப்பதன்றியோடரித்தடங்கணல்லார்
திருவினுங்குலத்தினுஞ்செய்கிலரார்வமென்னு
மருவுதன்வடிவின்குற்றமனக்கொளாவயங்குமைம்பொற்
குழைகழலிலங்குநோன்றாட்குபேரனும்வந்திலானே.

(இ-ள்) உருவுகண்டு- அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து உவப்பதன்றி-மகிழ்வதல்லாமல் ஓடு-ஓடுகின்ற-அரி-செவ்வரிபரந்த தடம்-விசாலம்பொருந்திய கண்-கண்களையுடைய நல்லார்-மங்கையர்கள்திருவினும் செல்வத்தினாலும் குலத்தினாலும்-உயர்ந்தகுலத்தினாலும் ஆர்வஞ்செய்திலரென்னு-ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று தன்வடிவின் - தன்னுடையதேகத்தில் மருவுபொருந்திய குற்றம்-குற்றத்தை மனக்கொளா மனதிலேகொண்டு வயங்கும் - பிரகாசிக்கின்ற மைம்பொன்-பசுமைபொன்னாற்செய்த குழைசத்தம்பொருந்திய கழல்-வீரக்கழல்கள் இலங்கு-விளங்குகின்ற நோன்-பெருமைதங்கிய தாள்- பாதங்களையுடைய குபேரனும்-குபேரனும் வந்திலான் - வந்திலன்—எ-று. (கருத்து) குபேரன்குருடனாகையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தான்-எ-ம். ()

விரைகமழ்தருவினீழல்விண்ணவரிடத்துமார்வம
புரிகிலனளன்மேலன்புபூண்டனள்புலம்புகொண்ட
முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன்முகிழ்முலைத்துவர்வாயப்பேதை
நிருதனைவிழையாளென்னநிருதியும்போந்திலானே.

(இ-ள்) விரைகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற தருநீழல்- ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற விண்ணவரிடத்தும்-தேவர்களிடத்தும் ஆர்வம்புரிகிலள் ஆசைசெய்கிலள்-நளன்மேல்-நளனிடத்தில்-அன்புபூண்டனள்-அன்புவைத்தவளாகி புலம்புகொண்ட - இரங்குதலைக்கொண்ட முருகவிழ்-தேனொழுகுகின்ற நறு-நறிய மென்கூந்தல்-மெல்லியகுழலையும் முகிழ்முலை-அரும்பையொத்தமுலையையும துவர்வாய்- செவ்வாயையுமுடைய பேதை-தமயந்தியானவள் நிருதனை-இராக்கதனை-விழையாளென்ன-இச்சிக்கமாட்டாளென்று நிருதியும்- நிருதியென்பவனும் போந்திலான்வந்திலன் - எ-று. (கருத்து) தேவர்களை விரும்பாதவள் இராக்கதர்களை விரும்பாளென்று நிருதியும்வாராதிருந்தான்-என்பதாம். ()

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்பொங்கழற்கிறையுமுங்கீர்
மன்னனுந்தருகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமாதேக்கி
நன்னுதலனளனுக்கே நகநாண்தொடைசூட்டாளென்ன
வன்னவனுருவந்தாங்கியணிநகர்மேயினாரே.

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் - இந்திரனும், பொங்கழற்கிறையும்-அக்கினிபகவானும் முந்நீர்மன்னனும் - வருணனும்-தறுகட்பேழ்வாய்மறலியும்-யமனும்மடமானோக்கி-இளமான்பார்வையையொத்த பார்வையையுடைய-நன்னுதல்- தமயந்தியானவள் நளனுக்கன்றி-நளனுக்கல்லாமல் நறுந்தொடை- நறியமலர்மாலையை சூட்டாளென்ன தரிக்கமாட்டாளென்று அன்னவன் அந்த நளனுடைய உருவு தாங்கி (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு அணிநகர்-அழகியநகரத்தில் மேயினர்-பொருந்தினார்கள்—எ-று. தறுகண் அஞ்சாமை பேழ்வாய்-பெரியவாய்—(தருக்கச்சங்கிரகம்-உ-கூ-அவற்றுள்-பொருளெனப்படுவதுதெரிவுறக்கிளப்பின்-மண்ணீரனல்கால்வெளிபொழுதாசை- யாவன்மாவனமென்வொன்பதுவகைத்தே- இவ்விதியால் அக்கினிநவபொருளிலொன்றும் (கருத்து) இந்திரன்-அக்கினி-வருணன்-யமன்-இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு குண்டினபுரத்திற்குவந்தார்கள்-என்பதாம்.()

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழங்கொடியணிகொடிஞ்சித் திண்டேர்
பாற்றிரைக்கவரிநெற்றிப்பண்ணமைகலினப்பாய்மா
மாற்றருஞ்சீற்றத்துப்பின்வரிசிலையுழவரீட்ட
நாற்றிசைப்பரப்பும்போர்ப்பநாமவேனளனும்வந்தான்.

(இ-ள்) கூற்றென-யமனென்றுசொல்லும்படியாக கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற வேழம்-யானைகளும் கொடியணி-கொடிகளணிந்த கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையையுடைய திண்-வலிமைபெற்ற தேர்- தேர்களும் பால்-பாலினுடைய திரை-அலைகள்போன்ற கவரி- சாமரைகள்கட்டிய நெற்றி-நெற்றிவிளங்கிய பண்ணமை-நல்லணையமைந்த கலினம் கடிவாளம்பூண்ட பாய்-தாவுகின்ற மா-குதிரைகளும் மாற்றரும்-நீங்குதற்கரிய சீற்றத்துப்பின் கோவமிருந்த வரிசிலை- நெடியவில்லேந்திய உழவரீட்டம் காலாள்கூட்டமும்—(ஆகிய இந்நால்வகைச்சேனைகளும்) நாற்றிசைப்பரப்பும் நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம் போர்ப்பமூடிக்கொண்டுவர—நாமம் அச்சத்தைத் தருகின்ற—வேல் வேற்படை தாங்கிய—நளனும் நளமகாராசனும் – வந்தான் வந்தான்—எ-று (கருத்து) யானைகளும், தேர்களும், குதிரைகளும்,காலாள்களும், சூழ்ந்து வரநளமகாராசனும்வந்தான் என்பதாம். (௰அ)

உலகொருமூன்றினுள்ளவொளிமுடிமன்னரெல்லா
மிலகுபொற்குடுமிவான்றோயெயிற்புரத்திறுத்தாராக
வலகில்வெஞ்சேனைசூழவரும்பெறற்சுற்றத்தோடும் [வே.
விலகிவில்லுமிழும்மைப்பூண் விதர்ப்பர்கோ னெதிர்கொண்டா

(இ-ள்.) உலகொருமூன்றினுள்ள - திரிலோகத்திலுமுள்ள —ஒளி-காந்தியையுடைய—முடிமன்ன ரெல்லாம் - மகுடத்தை யணிந்த அரசர்களெல்லாரும்— இலகு - பிரகாசிக்கின்ற— பொற்குடுமி - பொன்னலாகிய சிகரம்—வான்றோய் - ஆகாய மளாவிய—எயிற்புறத்து-மதிற்புறத்திலே—இறுத்தராகிய - தங்கினராக—(அதுகேட்டு) அலகில்-அளவற்ற வெம் - வெவ்விய, சேனைசூழ - சேனைகள்சூழ்ந்துவர அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய — சுற்றத்தோடும் - கிளைஞருடன்—

விலகி-வீசி, வில்-ஒளியை, உமிழும்.உமிழ்கின்ற பைம்பூண்-பசியஆபரணத்தையுடைய விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன் எதிர்கொண்டானெதிர்கொண்டனன்-எ-று. (கருத்து) திரிபுவனத்தரசர்களும் வந்திருககச் சுற்றத்தாரோடுவீமராசன் எதிர்கொண்டுபோனன். எ ம். (யசு)

விரைசெறியலங்கன்மாலை விண்ணவர்விஞ்சைமன்ன
ருருகெழுமுரகவேந்த ரோங்குநீருடுத்தஞாலத்
தரசிளங்குமரரோடு மளவளாயமுகமன்கூறி
வரிசையின்வழாமைநோக்கி வான்சிறப்பியற்றினனே.

(இ ள்.) விரைசெறி-வாசமிகுந்த, அலங்கன்மாலை.மலர்மாலையையணிந்த, விண்ணவர்-தேவர்கள், விஞ்சைமன்னர்-வித்தியாதரவேந்தர், உருகெழும்-வடிவுள்ள. உரகவேந்தர்-நாகவேந்தர், ஓங்கு உயர்ந்தநீருடுத்தஞாலத்து கடலாற்சூழப்பட்ட பூமியிலுள்ள, அரசிளங் குமரரோடும் இராசகுமாரரோடும் அளவளாய் கலந்து முகமன்கூறி உபசாரவார்த்தைகளைச்சொல்லி. வரிசையின் கிரமத்தினில், வழாமை தப்பாமல், நோக்கி ஆலோசித்து. வான் மேலாகிய, சிறப்பு சிறப்பைஇயற்றினன் செய்தான், எ-று, (கருத்து) தேவர்கள வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் பூவுலகத்தரசர் இவாகளுக்குவீமராசன் முறைப்படிசிறப்புசசெய்தான், என்பதாம். (உய)

தோடலர்மாலைநாற்றித் துறக்கமோடுறழச்செய்த
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன் விளங்கிழைசெவ்விவாய்ப்பத்
தீட்டியவுருவுநோக்கித் தேறல்கொப்புளித்துமாந்தும்
பாட்டளித்தாமவேந்தர் பகற்பொழுதாற்றினரே.

(இ ள்.) தோடு இதழ்களையுடைய, அலர் மலராற்றொடுத்த, மாலை மாலைகளை, நாற்றி தொங்கக்கட்டி, துறக்கமோடு தெய்வலோகத்துடனே, உறழ ஒக்கும்படி, செயத செய்யப்பெற்ற, வீட்டகந்தோறும்வீடுகளினிடந்தோறும், பைம்பொன் பசியபொன்னினல். விளங்கிழை தமயந்தியினது, செவ்விவாய்ப்ப அழகுபொருந்த. தீட்டிய எழுதிய, உருவுநோக்கி பதுமைகளின் வடிவங்களைப்பார்த்து, தேறல் தேனை-கொப்புளித்து கொப்புளித்து, மாந்தும உண்ணுகின்ற பாட்டு. இசைகளைப்பாடுகின்ற, அளி வணடுகள்மொய்த்த, தாமவேநதர்-மாலையையணிந்தவரசர்கள், பகற்பொழுது பகற்காலத்தில் ஆற்றினர் காமநோயைப்பொறுத்திருந்தார்கள். எ று, ௦ தருக்கசங்கிரகம் ௩௭ கு அதுவே வெண்மை கருமைபொன்மை செம்மை பசுமைபகைமைசித்திரமென்னும் பாகுபாட்டினெழுவகைத்தாகி நிலநீர்தியினிலைபெறு மன்னே இவ்விதியால் தீட்டிய வுருவாகிய சித்திரப் பண்புகட்புலவிடைமறிக (கருத்து) சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள் தோன்றும் எழுதப்பட்டதமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்து பகற்பொழுதுபோக்கிக் காமத்தைப்பொருத்திருந்தார்கள். என்பதாம். ()

சேயுயர்விசும்பிற்றேவர் தெண்டிரைப்பாவைசூழ்ந்த
மாயிருஞாலங்காக்கு மன்னவரருகருற்ற

காயழற்காமவெந்தீக்கனற் றுமென் றஞ்சினன்போற
பாயிருளுலகம்போர்ப்பப் பகல்செய்வன்கடலுளாழ்ந்தான்

(இ ள்) சேயுயர் மிகவுமுயர்ந்த. விசும்பில் தெய்வலோகத்திலிருக்கும், தேவர்-தேவர்களும். தெண்டிரப்பரவைசூழ்ந்த-தெள்ளிய அலைகடலையுடைய கடலாற்சூழப்பெற்ற, மாயிருஞாலங்காக்கும் மகத்தாகியபெரியபூமியைப்புறக்கின்ற, மன்னவர் அரசர்களும், உரகர் நாகவேந்தர்களும், உழ (ஆகியஇவர்க) ளடைந்த,காய் சுடுகின்ற, அழல்வெப்பற்பொருந்திய. காமவெந்தீ காமாக்கினி. கனற்றுமென்று தன்னைச்சுடுமென்று.அஞ்சினன்போல் பயந்தவன்போல. பாய் பரவிய,இருள் இருளானது, உலகம்போர்ப்ப உலகத்தை மூடிக்கொள்ள. பகல்செய்வான் சூரியனானவன், கடலுள் மேற்றிசைக்கடலுள், ஆழ்ந்தான் அழுந்தினன், எ று. (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும்நாகவேந்தர்களும் அடைந்தகாமாக்கினி தன்னைச்சுடுமென்றுசூரியன்அஸ்தானமமாயினன். என்பதாம். (உஉ)

விரிகதிர்மௌலிவிண்ணோர் மெய்யொளிபரத்தலானு
மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிவெயி லுமிழ்தலானு
முரகர்தஞ்சுடிகையுச்சி யொளிர்மணியிமைத்தலானும்
பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும் பாயிருள்பரந்ததின்றே.

(இ ள,) விரி-விரியப்பெற்ற, கதிர் கிரணங்களையுடைய, மௌலி மகுடங்களைத்தரித்த, விண்ணோர் தேவர்களின். மெய்யொளி-தேககாந்திகள் பரத்தலானும் பரவுதலானும, அரசிளங்குமரர்மார்பில் இராசகுமாரர்கள் மார்பிலிருக்கும், அணி ஆபரணங்கள் வெயில் ஒளியை, உமிழ்தலானும-கொப்புளித்தலானும் உரகர் நாகவரசர்களுடையசுடிகையுச்சி முடியின்மேல், ஒளிர் விளங்குகின்ற, மணி இரத்தினங்கள் இமைத்தலானும் பிரகாசித்தலானும், பரிதி சூரியனானவன், மேற்கடலிலாழ்ந்தும மேற்கடலுளமுழுந்தியும், பாய் பாய்கின்ற இருள் இருளானது, பரந்ததின்று பரந்ததில்லை எ று. (கருத்து) தேவர்கள்சரீரகாந்தியாலும் அரசர்கள்மார்பிணிபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்களசிரோரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும்இருள்தோற்றவில்லைஎன்பதாம,

மைவரம்கரியகூந்தல் வாள்கிடந்தனையவுண்கட்
பையரவல்குற்செவ்வாய்ப் பணிமொழிவதுவைவேட்டு
வெய்யசெங்கதிரினோடும் வெண்மதியுறைதறன்னா
லெய்துமிக்காலந்தன்னை யிரவென்கோபகலென்கேனோ

(இ ள்,) மை-அஞ்சனமானது. அவரம் விரும்புகின்ற,கரியகூந்தல் கருமையுள்ளகூந்தலையும், வாள்கிடந்தனைய வாள்கிடந்ததை யொத்த உண்கண் மையுண்டகண்களையும், பையரவல்குல் அரவப்படம்போன்றவல்குலையும் செவ்வாய் சிவந்தவாயையும. பணிமொழி குளிர்ச்சிபொருந்திய சொல்லையுமுடைய தமயந்தியினது) வதுவைவேட்டு விவாகத்தைவிரும்பி, வெய்ய வெவ்விய, செங்கதிரினோடும் சூரியனோடும், வெண்மதி சந்திரன், உறைதறன்னால் (அன்னகரத்தில்) தங்குகின்றபடியால்- எய்தும் பொருந்திய, இக்காலந்தன்னை - இக்காலத்தை

இரவெங்கோ இரவென்றுசொல்லுவேனோ,பகலென்கோபகலென்று சொல்லுவேனோ (இன்னதென்றுசொல்லேன்) எ-று. ௦ தருக்கசங்கிரகம் உ௬ ௬ இறப்புமுதல்வழககிற்கேதுக்காலம் இவ்விதியால்காலம் நித்தியமானது (கருத்து) தமயந்தி கலியாணத்தைவிரும்பிவந்தசூரியனுஞ் சந்திரனும் அந்தகாரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்று சொலவேனோ பகலென்றுசொல்வேனோ என்பதாம். (௨௪)

தகைமலர்த்தெரியல்வேந்தர் தளர்ந்துமெய்பதைத்துவாடப்
புதையிருட்போர்வைமெய்யிற் பொலிவுறப்போர்த்துவெய்ய
கதழெறிச்செக்கர்பேழ்வாய் திறந்துவெண்கதிர்குலாய
மதிவகிரெயிறுதோன்ற வந்ததுமாலைகூற்றம்.

(இ-ள்.) தகை நெருங்கிய, மலர்த்தெரியல் மலாமாலையை யணிந்த வேந்தர் அரசர்கள். தளர்ந்து தளர்ச்சியடைந்து மெய்பதைத்து-தேகம்பதைத்து, வாட வாடும்படி, புதை-உலகத்தை மூடுகின்ற, இருட்போர்வை-இருளாகியபோர்வையை, மெய்யில் தனதுடம்பில், பொலிவுற-விளக்கமிக, போர்த்து போர்த்துக்கொண்டு வெய்யகொடியகதழ் வேகத்தையுடைய எரிநெருப்பையொத்த, செக்கர்.செவ்வான மாகிய, பேழ்வாய்திறந்து பெரியவாயைத்திறந்து. வெணகதிர் வெள்ளிய கிரணங்கள். குலாய விளங்கப்பெற்ற, மதி சந்திரனாகிய வகிர்பிளப்பையுடைய, எயிறுகோறைப்பல்லானது,தோன்ற தோன்றும்படி,மாலை மாலைப்பொழுதாகிய, கூற்றம் இயமனானவன்,வந்தது வந்தான் எ-று.(கருத்து அரசர்கள்வாடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகிய வாயைத்திறந்து சந்திரனாகிய வக்கிரதந்தந்தோன்றும்படி வந்தான் என்பதாம். (௨௫)

விரிகதிர்பாப்பிவான்மீ தெழுகுழவித்திங்க
ளெரிமணிப்பூண்செய்திட்டோ ளெழுபுவிவேந்தர்மேலும்
வரிசிலைகுழையவாங்கி மண்டமர்தொடங்குமாரன்
முரைகடன்முரசமெற்றுங குணிலெனச்சிறந்ததன்றே,

(இ-ள்.) விரிகதிர் விரிந்தகிரணங்களை, பரப்பி பரவச்செய்து, வான்மீது ஆகாயத்தில், எழு எழுந்த, குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது, எரி விளங்குகின்ற, மணி இரத்தினங்கள்பதித்த, பூண்செய் ஆபரணங்களையணிந்த, திண்டோள வலிமையுள்ளதோளையுடைய எழுபுவிவேந்தர்மேலும் ஏழுதீவிலுள்ள அரசர்மேலும், வரி-நெடியசிலை வில்லை. குழையவாங்கி வளையவளைத்து, மண்டு நெருங்கிய, அமர் போரை, தொடங்குமாரன் ஆரம்பிக்குமன்மதனது, துரை ஒலிக்கின்ற.கடன்முரசம் கடலாகியபேரிகையைஎற்றும் அடிக்கின்ற, குணிலெனகுறுந்தடிபோல, சிறந்தது எ-று. (கருத்து) வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனதுகடலாகிய முரசுக்குறுந்தடிபோ லிருந்தது என்பதாம். (௨௬)

ஏர்குடியிருந்தகங்கைவிளமுலைப் போகம்வேட்ட
நீர்மல்கடலந்தானை நெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்

வார்சிலைத்தடக்கைமாரன் மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்
கூரிருள்வேழக்கோட்டி னெழுந்ததுகுழவித்திங்கள

(இ ள்.) குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது,ஏர் அழகுகளானவை குடியிருந்த ஒழுங்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெறற. நங்கை தமயந்தியினது, இளம் இளமையாகிய, முலை ஸ்தனங்களின், போகம் • அனுதலை வேட்ட விருப்பிய, நீர்மலி நீர்மிகுந்த. கடல் கடலாகிய, அம் அழகிய. தானை ஆடையையுடைய, நெடுநிலம் நெடியபூமியிலுள்ள,வேந்தர்தம்மேல் அரசர்கள்மீது, வார்சிலை நீண்டவில்லையேந்திய, தடக்கை விசாலமாகியகைகையயுடைய. மாரன் மன்மதன்,மண்டமர்புரிய நெருங்கியயுத்தத்தைச்செய்ய, தூண்டும நடத்தப்பட்ட, கூரிருள் மிகுந்தவிருளாகிய, வேழம் யானையினது, கோட்டின் கொம்புபோல்,எழுந்தது உதித்தது' எ-று, (கருத்து) இளம்பிறையானதுதமயந்தியைவிரும்பிய அரசாகள்மேல்மன்மதன்போர்செய்ய நடத்தப்பட்ட இருளாகிய யானையின்கோட்டைப்போலு மிருந்ததுஎன்பதாம். (உஎ)

கள்ளுயிர்த்தினவண்டார்க்குங் கமலம்வாய்முகிழ்ப்பசெய்ய
வள்ளலங்கயத்துளாம்ப லலர்த்தியகுழவித்திங்க [டும்
டெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்- தெரிவைவெம் முலையிற்கோட்
வள்ளுகிர்குறியிற்றோன்றிப் பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே

(இ ள்.) கள் தேனை, உயிர்த்து தந்து. இனம் கூட்டமாகிய வண்டு வண்டுகள், ஆர்க்கும் ஒலிக்கின்ற, கமலம் தாமரைமலர்கள், வாய்முகிழ்ப்ப குவிய, செய்ய சிவந்த, அள்ளல் குறைச்சேற்றையுடைய,அம் அழகிய, கயத்துள் தடாகத்துள், ஆம்பல் அல்லிகளை, அலர்த்திமலரச்செய்த, குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது, தெள்ளு தெளிந்தசெங்கதிரோன் சிவந்தகதிரையுடைய சூரியனுனவன். மாலை மாலைப்பொழுதாகிய தெரிவைமாதையினுடைய வெம்முலையில் விருப்பத்தைச செய்யுங்கொங்கைகளில், கோட்டும் ஊன்றிய, வள் கூறிய. உகிர்குறியின்நகக்குறியைப்போல, தோன்றி உண்டாம். பொலிவுற அழகுபொருந்த வயங்கிற்று விளங்கிற்று—எ று. (கருத்து)தாமரைமலர்கள்குவிய அல்லிமலர்களைமலரச்செய்த இளம்பிறையானது சூரியனுனவன் மாலைக்காலமாகிய மங்கையின்கொங்கைகளில் அழுத்தியநகக்குறிபோலிருந்தது என்பதாம். (உஅ)

சேட்டிளம்பரிதிமார்பி னளனுக்குத்தெரியநாளைச்
சூட்டிவடெரிவையென்னத் துலங்குறுகீட்டிசைமாதன்பிற்
காட்டியநிருத்தகையிற் கதிர்நிலவுமிழுந்தண்ணென்
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள் குடபுலத்தெழுந்ததன்றே.

(இ ள்.) சேட்டிளம் மிகுந்தவிளமையை யுடைய. பரிதி சூரியன் போன்ற. மார்பின மார்பினிடத்தில். நளனுக்கு நளமகாராசனுக்குநாளை நாளைப்பொழுதில்—தெரிவை தமயந்தியானவள—தெரியல் சூட்டுவளென்ன மாலையைத்தரிப்பாளென்று—துலங்கு விளங்குகின்ற—கீட்டிசைமாது கிழக்குத் திக்காகிய மங்கையானவள் — அன்பின்

அன்பினாலே, காட்டிய-காட்டப்பட்ட, நிருத்தக்கையில்-அபிநயக்கைப்போல் கதிர்-கிரணங்களாகிய நிலவுமிழும் - ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற. தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, கோடு வளைந்த இளங்குழவித்திங்கள்-மிகுந்தவிளமைபொருந்திய பிறையானது குடபுலத்து மேற்குத்திசையில் எழுந்தது உதயமாயிற்று — எ-று, (வீரசோழியம்-எழுத்ததிகாரம்-நான்கொடுமூன்றென்பதாமுயிரின்பின்புநவ்வருமேல், என்றனுகாரமதாம்பதினைந்தோடெண்ணிப்ண்டாய்த் தோன்று முடற்பின்றகரம்வரிலிரண்டும் மொருக்காலஆன்றவைந்தாமுடலாமுன் பிலொற்றக்கழிவுமுணடோ இவ்விதியால்வழகரமும் தகரமும் டகரமாயின்) (கருத்து) நளனுக்குமாலையத்தினம் தமயந்தி மாலைசூட்டுவாளென்று கீழ்த்திசைமாதானவள் காட்டப்பட்ட அபிநயத்தைப்போல இளம்பிறைமேற்குத்திசையில் உதித்தது என்பதாம். (உகூ)

கூன்பயில்குழவித்திங்கள்கொள்ளைவண்டிருந்துபாடக்
கான்பயின்மலரம்பேர்துங்கன்னலஞ்சிலக்கைவேட
னூன்பயில்குருதிவேறகண்ணுண்ணுதன்மடவாருள்ள
மீன்கவாதூண்டிலென்னவிசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே,

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுபொருந்திய குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது, கொள்ளை-மிகுதியாக. வண்டிருந்து- வண்டுகளிருந்து பாட-பாடலைச்செய்ய கான்பயில-வாசம்பொருந்திய மலரம்பேர்தும்- மலர்க்கணைகளையேந்திய கன்னலஞ்சிலக்கைவேடன்- மன்மதனது ஊன்பயில்-தசைபொருந்திய குருதி-உதிரந்தோய்ந்த வேற்கண் வேல்போன்றகண்களையும் ஒண்ணுதல்- ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுமுடைய-மடவார்-மாதரது உள்ளம்-மனமாகிய மீன்-மீனை கவர்- கிரகிப்பதற்குப் போடப்பட்ட. தூண்டிலென்ன- தூண்டிலைப்போல விசும்பிடை ஆகாயத்தினிடத்து விளங்கிற்று-பிரகாசித்தது — எ-று. (கருத்து) இளம்பிறைஉதயமானது மன்மதன் - மாதர்கள் மனமாகிய மீனைக் கிரகிக்கப் போடப்பட்ட தூண்டிலைப்போலிருந்தது என்பதாம். (௩௰)

நீனிறத்தங்கண்வான ௦ நீழ்கடற்பரப்பிற்றூய
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணி யுயிர்த்துத்தோன்றுங்
கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்.

(இ-ள்) குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது, நீனிறத்து - நீல்நிறம் பொருந்திய, அங்கண் அழகியஇடத்தையுடைய வானம்- ஆகாயமாகிய, நீள்-நீண்ட கடற்பரப்பில் கடலினதுபரப்பிலே, தூய பரிசுத்தமாகிய வால வெள்ளிய நிலாக்கதிர்கள் பிரகாசத்தையுடையகிரணங்களை வீசி-எறிந்து வயின்வயின்-இடங்கள்தோறும் விளங்குகின்ற பிரகாசிக்கின்ற மீனென்னும்-மீனென்கிற கதிர்கொள் கிரணங்களைக்கொண்ட முத்தவெண்மணி-வெள்ளியமுத்தங்களை, உயிர்த்து ஈன்று,தோன்றும்-விளங்கும், கூன்முதுகிப்பியென்ன வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப்போல-எழுந்தது எழுந்தது - எ-று. (தருக்கசங்கிரகம்-சஉ-ஞ்

அளத்தல்வழக்கினகாரணவளவது நுண்மைபெருமை நெடில்குறிலெ ன்னும், பாகுபாட்டினல் வகைத்தாகும் இவ்விதியால் நீளம் நான்களவையிலொன்ரும் கருத்து) நட்சத்திரங்களோடு உதயமான இளம்பிறையானதுமுத்துக்களையீன்ற இப்பகளைப்போலிருந்தது என்பதாம்.

ஓங்குயர்விசும்புபூத்தவுடுப்புகர்முகத்ததாய
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்தலையுலகிற்றூண்டுந்
தூங்கிருட்களிநல்யானைதுரந்திடுந்தோட்டிபோலத்
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே.

(இ-ள்) தீங்கதிர் தித்திப்புப்பொருந்திய கிரணங்களையுடைய, குழவித்திங்கள இளம்பிறையானது வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட- வில் கருப்புவில்லேந்திய தடக்கை விசாலம்பொருந்தியகையையுமுடைய மாரன் மன்மதனனவன் மலர்தலையுலகில் புரந்தஇடத்தையுடையவுலகத்தில் தூண்டும் செலுத்துகின்ற ஓங்குயர்-மிகவுமுயர்ந்த விசும்பு-ஆகாயத்தில் பூத்த-உண்டாகிய உடுதாரகைகளாகிய புகர்முகத்ததாய்புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையதாயாகிய தூங்கு-தங்கிய இருள்-இருளாகிய களிநல்யானை களிப்பையுடையநல்லயானையை துரந்திடும் ஓட்டும் தோட்டிபோல அங்குசம்போல சேணிடை-ஆகாயத்திலிடத்து திகழ்ந்தது பிரகாசித்தது—எ-று.(கருத்து)இளம்பிறைத்தோற்றமானதுமன்மதன்செலுத்தும இருளாகிய யானையையோட்டும் அங்குசம்போ லிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௨)

பிள்ளைமாமதியங்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற
வுள்ளநெக்குருகிமாழாந்துலம்பொருவைரத்திண்டோ
ளள்ளிலைவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே.

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம் இளம்பிறையானது கான்ற வீசிய நிலவு சந்திரிகையாகிய அழற்பிழம்பு அக்கினித்திரட்சியானது பற்ற- பிடிக்க (அதனல்) உள்ளம்-மனமானது நெக்குருகி மிகவுமுருகி மாழாந்து மயங்கி உலம்பொரு திரள்கல்லையொத்த வைரத்திண்டோள்- வசசிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய அள்ளிலை தசையை யள்ளிக்கொள்ளுகின்றஇலையையுடைய வடிவேலேந்தும் வடித்தவேலையேந்துகின்றஅரசிளங்குமரா இராசகுமாரர்கள் பூண்ட அடைந்த தள்ளருங்காதல் தள்ளுதற்கரியஆசையை எம்மால் எமமால் சாற்றலாம் - சொல்லலாமாகிய தகைமைத் தன்று தகைமையை யுடையதன்று—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறைக்கனலினல் அரசர்கள்மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்கூடுமோ என்ருர்புராணிகா என்பதாம். (௩௩)

ஏற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற
கோறமெருடிவதுவைவேட்டுக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்
ருற்றிளம்பூகவேலித்தண்பணைநிடதங்காக்கு
மாற்றல்சானளனுக்குற்றவருந்துயருரைக்கலுற்ரும்.

(இ-ள்) ஏற்றுரி-இடபத்தின்றோலாற்செய்த முரசம்-பேரிகையான து துஞ்சா-உறங்காதவாயிலையுடைய விதர்ப்பர்கோன்-வீமன் இனிதி னீன்ற இனிமையினாற்செய்யப்பெற்ற கோற்றொடி தமயந்தியின துவ துவைவேட்டு விவாகத்தைவிரும்பி கூரிருள் மிகுந்தவிருளையுடைய கங்குற்போதில் இராப்பொழுதில் தாறு குலைகளையுடைய இளம்பூக வேலி இளமைபொருந்தியகமுகவேலிசூழ்ந்த தண் குளிர்ச்சிபொருந் திய பணை-வயல்களையுடைய நிடதங்காக்கும் நிடதேசத்தைப்புரக்கி ன்ற ஆற்றல்சால் பொருமைமிக்க நளனுக்கு நளமகாராசனுக்குஉற்ற பொருந்திய அருந்துயரீ பொருத்தற்கரிய துயரை உரைக்க லுற்றும் சொல்லத்தொடங்கினேம் - எ-று. (கருத்து). தமயந்தியின்விவாகத்தை விரும்பி நளனுக்குப் பொருந்திய துன்பத்தைச் சொல்லத் தொடங்கி னேம் என்பதாம். (ரு-ச)

கலி விருத்தம்.

யனிமைக்கடலிற்படுமாரமிர்தோ
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனையென்
மனனுற்றவள்வாணுதல்போலுதியாற்
கனலத்தருமோகலைவெண்மதியே.

(இ-ள்) கலை கலையையுடைய வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய மை - கரிய கடலிற்படும் கடலிற்றோன் றிய ஆர்நிறைந்த அமிர்தோடும் அமிர்தத்துடன் இதில் இனிமையு டையதிருவோடும் இலக்குமியுடன் எழுந்தனை தோன்றினாய்என்மன னுற்றவள் என்மனத்திலிருப்பவளாகியதமயந்தியினது வாள்ஒளிபொரு ந்திய நுதல்போலுதியால் நெற்றிபோலிருக்கின்றாய் கனலத்தருமோ (நீ)என்னைச்சுடத்தகுமா —எ-று (கருத்து) நளன்கலைகளையுடையசந் திரனே அமிர்தத்தினோடும் இலக்குமியோடும் பிறந்தாய்தமயந்திநெ ற்றியைப்போலிருக்கின்றாய் என்னைச்சுடத்தகுமாஎன்றான்என்பதாம்

கொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்
பைந்தாதுதுதைந்துபடிந்துநறுஞ்
சந்தாதிவியூடுதவழ்ந்துவரு
மந்தாநிலமேயுயிர்வௌவுதியோ.

(இ-ள்) கொந்தார்திரளாகநிறையப்பெற்ற குவளை உற்பலத்தினது குளிர்ச்சிபொருந்திய மென்மலரில் மெல்லியமலர்களிலிருக்கும் பைந் தாது பசியமகரந்தங்களில் துதைந்து நெருங்கி படிந்துமுழுகி நறும் நறியசந்தாடவியூடு சந்தனக்காட்டினிடத்தில் தவழ்ந்துவரும்தவழ்ந்து வருகின்ற மந்தாநிலமே இளந்தென்றலே (நீ) உயிர்என்னுயிரைவௌ வுதியோ அபகரிக்கின்றனையோ—எ-று. (கருத்து) நளன்தென்றற்கா ற்றேன்என்னுயிரைக் கிரகிக்கின்றாயோஎன்றான் என்பதாம். (ரு-ரு)

அயில்வாளிதூரந்தடல்வேள்பொராற்
செயலேதுமிலாதுநிகைத்தயர்வே
னுயிர்போல்பவளின்சொலுணர்த்திவரிக்
குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ

(இ-ள்) அடல் கொலைசெய்கின்ற வேள்மன்மதனானவன் அயில்கூர்மைபொருந்திய வாளிஅம்புகளை தூரந்துசெலுத்தி பொரலால் பொருதலால் செயலேதுமிலாது ஒருசெய்கையுமில்லாமல் திகைத்து மயங்கி அயராவேன் வருந்துவேனாகிய எனது உயிர் போல்பவள் உயிரையொப்பவளாகியதமயந்தியினது இன்சொல் இனியமொழியை உணர்த்திஅறிவித்து வரிக்குயிலே இசையையுடையகுயிலே நீனதுஎன்னுடைய ஆர்நின்றார்த உயிர்உயிரை கொல்லுதியோ - கொல்லுகின்றனையோ—எ-று. o தருக்கசங்கிரகம ந கூ உயிர்தானுடன்றுறும் வெவ்வேறாகும் இவ்விதியால்எல்லாவுயிரினுமக்களுயிர்சிறந்தது(கருத்து) நளன்குயிலேஎன்னுயிரைக்கொல்கின்றாயோ என்றான் என்பதாம.()

விண்ணோர்விடுதூதுவிளம்புதலாற்
பெண்ணோரமிர்தேபிழைசெய்தன்னோ
வெண்ணாதுறுமிந்திரசாலமெனக்
கண்ணூடுபுகுந்துகரந்தனையே.

(இ-ள்) விண்ணோர் தேவர்களால் விடுவிடுக்கப்பட்ட தூதுதூதினை விளம்புதலால் சொல்லுதலால் பெண்ணமிர்தே தமயந்தியே பிழை செய்தன்னோ குற்றஞ்செய்தேனோ எணணாது நினைக்கப்படாத(அனைத்தும்) உறும் பொருந்துகின்ற இந்திரசாலமென இந்திரசாலவித்தைபோல கண்ணூடு என்கண்ணிடத்தில் புகுந்துநுழைந்து கரந்தனைஒளித்தாய்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியை உருவெளித் தோற்றமாகக்கண்டுதன்கண்ணில்இந்திரசாலமாக ஒளித்துக்கொண்டாய்என்றான் என்பதாம். (நஅ)

துஞ்சாதயர்வோடுயிர்சோர்தரவெந்
நஞ்சார்விழிவேலெறிநன்னுதலாம்
பஞ்சேரடியாயிழைபாலுறையு
நெஞ்சேயெனைநீயுநினைந்திலையே.

(இ-ள்) துஞ்சாது உறங்காமல் அயர்வோடு துன்பத்தோடு உயிர் ஆவியானது சோர்தர தளர்ச்சியுடைய வெம் வெப்பம்பொருந்திய நஞ்சார்விடநிறைந்த விழிவேல் கண்ணாகியவேலை எறிஎறிகின்ற நன்னுதலாம் நல்லநுதலுடையவளாகிய பஞ்சுசெம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்தஏர்அழகிய அடிபாதங்களையுடைய ஆயிழைபால் தமயந்தியிடத்து உறையும் தங்குகின்ற நெஞ்சேஎன்மனமே எனை என்னை நீயும்நீயும் நினைந்திலை நினைந்தாயில்லை—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினிடத்துத தங்குகின்றஎன்மனமேநீயும் என்னை.நினைக்கவில்லைஎன்றான்-எ-ம். ()

என்றார்வமொடின்னபுலம்பிமணிக்
குன்றார்புயன்மெய்த்துயர்கூர்தாலும்
பொன்றாமதிர்சிந்தியபொம்மன்முலைப்
பின்றாழ்குழலுற்றதுபேசிடுவாம்.

(இ-ள்.) என்று இப்படியென்று— ஆர்வமொடு ஆசையோடு— இன்ன இத்தன்மையவாக — புலம்பி இரங்கி— மணி அழகிய —கு

ன்றூர்புயன்-நளமகாராசன் - மெய்-உண்மையாகிய — துயர் கூர்தாலும்-அதிகதுன்பங்கொண்டவளவில் — பொன்- பொன்னைத் தாழ்-தாழும்படி பிதிர்-தேமல் சிந்திய-சிதறி — பொம்மல்- பொலிவுபெற்ற முலை-முலைகளையும் — பின்-பிற்பக்கத்தில் — தாழ்-தாழ்கின்ற — குழல்-கூந்தலையுமுடைய தமயந்தி உற்றது - அடைந்த துயரத்தை-பேசுகுவாம்-சொல்லுவாம் — எ-று. (கருத்து) இவ்வாறுநளன்புலம்பித் துன்பப்படுமளவில தமயந்திதுன்பத்தைச்சொல்லுவாமென்றூர்புராணிகர்

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்
தணையாமலென்மார்பகலங்கவரா
விணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்
பணைமாமுலைகாள்பயனென்னைகொலாம்.

(இ-ள்) கணை-மலர்க்கணைகளுடைய — வேணிகர்- மன்மதனையொத்த காமா-அழகிய காளை புயத்து-நளமகாராசனுடைய தோள்களில் அணையாமல்-அழுந்தாமல் — என்-என்னுடைய — மார்பகலம் - மார்பினிடமெல்லாம் கவரா-கவர்ந்துகொண்டு — இணை - இரண்டாகிய — மால்-பெரிய — வரையென்ன-பர்வதங்களென்றுசொல்லும்படி — வளர்ந்தனிர்-வளர்வுற்றீர்கள் — பணை - பருத்த — மா-மகத்தாகிய முலைகாள்-ஸ்தனங்களே — பயன் - (உமக்குப்) பயன் — என்னை-யாது — எ-று, (கருத்து) என்கனதனங்களே நளன்புயங்களையணையாவிட்டாலுங்களுங்களுக்குப்பயனென்னஎன்றாள் என்பதாம். (௬௧)

முனம்வானவர்தூதுமொழிந்திடுநாட்
புனைதாரவன்மார்பிடைபுல்லியுநீ
நினையாதுவிடுத்தனைநின்றுருகு
மன்னேயினியென்கொல்வருந்துவதே.

(இ-ள்) முனம்-முன்னே — வானவர்தேவர்களுடைய, தூது-தூதை மொழிந்திடுநாள்- சொல்லியநாளில் — புனைதாரவன் - நளமகாராசனுடைய — மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே — புல்லியும்-தழுவியும் — நீநினையாது-நீஎவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல் — விடுத்தனை- அவனைவிட்டு — நின்று இளைத்துநின்று — உருகும்-கரைகின்ற மன்னே-நெஞ்சமே இனியென்கொல்-இப்போதுஎன்னகாரணமாக — வருந்துவது- வருந்தமடைவது — எ-று. ௦ அகத்தியம்-நெஞ்சமுன்னிலையாய்நிறுத்திக்கூறுதல்- சஞ்சலமிகுந்தன்மையானே-இவ்விதியாலறிக (கருத்து) தமயந்திநெஞ்சினைக்குறித்து என்வருந்தமடைகிறாயென்றாள் என்பதாம். (௬௨)

நண்ணார்தொழுவேலனளன்மார்பகலந்
தண்ணாரணையிற்றழுவுங்கனவி
லெண்ணாதுவிழித்துவிடுத்திடுமென்
கண்ணேயிஃதென்கொலகலுழ்வதுவே.

(இ-ள்) நண்ணார்-பகைவர் தொழு-துதிக்கின்ற — வேல்-வேலையேந்திய — நளன்-நளமகாராசனுடைய — மார்பகலம்-மார்பினை — தண்ணார்-குளிர்ச்சிபொருந்திய அணையில்-மெத்தையில் — தழுவும் - தழுவுகின்ற — கனவில்-சொப்பனத்தில், எண்ணாது- ஆலோசியாமல் — விழி

த்தூ விழித்துக்கொண்டு—விடுத்திடும் - விட்டுவிடுகின்ற—என் கண்ணே-என் கண்களே—இஃதெனகொல்-இதுஎன்ன காரணமாக—கலுழ்வது-கலங்குவது—எ-று. (கருத்து) என்கண்களேநான் சொப்பனத்தில்நளனைக்கூடும்போது நீங்கள்விழித்தழுவதென்னஎன்றாள்-எ-ம்.(

துதைநாண்மலர்வாளிதூர்ந்துதூர்ந்
தெதிர்வேளுயிர்கொல்லுதலெண்ணிலைநீள்
கதிர்வாணிலவாரழல்கான்றெழுவெண்
மதியேயெனைநீயும்வருத்துதியோ.

(இ-ள்) துதை-நெருங்கிய நாண்மலர்- புதியமலராகிய—வாளி- பாணங்களை—தூர்ந்துதூர்ந்து-விடுத்துவிடுத்து—எதிர் - எதிர்க்கின்ற-வேள்-மன்மதனானவன் —உயிர்கொல்லுதல்-உயிரைக்கொல்லுதலை-எண்ணிலை-நினைத்தாயில்லை—நீள்-நீண்ட—கதிர்- கிரணங்களினுடைய வாள்-ஒள்ளிய-நிலவு-பிரகாசமாகிய — ஆரழல்-மிகுந்ததீயை—கான்று வீசிக்கொண்டு எழு-தோன்றுகின்ற—வெண்மதியே- வெள்ளியசந்திரனே எனை-என்னை நீயும்-நீயும் வருத்துதியோவருத்துகின்றனையோ—எ-று, (கருத்து) சந்திரனே மன்மதன்பாணத்தா லென்னைக்கொல்லுதலைநினைக்க வில்லைநீயும்வருத்துகின்றாய்என்றாள் என்பதாம். ()

வேளாண்மைசெலுத்தல்விலக்கிலையாய்
வாளாவுறைகின்றதுமன்னறமோ
தோளாண்மையினமன்னர்தொழுஞ்சுடர்வேற்
காளாயெனதாருயிர்காவலனே.

(இ-ள்) தோளாண்மையின் - புயவலிமையினாற், மன்னர்தொழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட சுடர்வேற்களாய்- ஒளிபொருந்தியவேலைத்தரித்தகாளையையொத்தவனே எனது - என்னுடைய ஆர்-நிறைந்த, உயிர்-உயிருக்கு காவலனே-அரசனாகியநளமகாராசனே வேள்-மன்மதனானவன் ஆண்மை-செலுத்தல் (உனைவிழுந்தடிவென்றிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை விலக்கிலையாய்-ஒழிக்காதவனாய் வாளாவுறைகின்றது-சும்மாவிருக்கின்றது மன்னறமோ-அரசரதுதருமமோ—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனேமன்மதன்பாணஞ் செலுத்துதலை நீவிலக்காதிருக்கின்றது இராசதருமமோஎன்றாள் என்பதாம். (௪௫)

இடரோதவிராதிரவோவிடியா
தடல்வேலவர்தாவருளோபுரியார்
குடவால்வளையேகுருகேதிரையே
கடலேகழியேயிதுவோகடனே.

(இ-ள்) குடவால்வலையே - குளம்போன்றவெள்ளிய சங்கே — குருகே - நாரையே—திரையே - அலையே—கடலே - சமுத்திரமே—கழியே-கழிநிலமே—இடரோ - துன்பமோ — தவிராது - நீங்காது—இரவோ-இராத்திரியோ — விடியாது - விடியமாட்டாது — அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேலவர்தாம்-வேற்படையையுடைய நளமகாராசர்—

அருளோபுரியார-கருணைசெய்யார் (ஆதலால்) இதுவோ-இப்படிவருந்துவதோ - கடன்-என்கடன் - எ.று. ஓ இரக்கப்பொருளிலும்ம எண்ணிலும்வந்தன (கருத்து)தமயந்திகழிக்கரைப்புலம்பலென்பதாம்.

கழலாவளையுங்கனலாமதியு
முழலாமனனும்பெறுநாளுளதோ
மழவேற்னையான்மருவாவிரகத்
தழலாலுருகுந்தமியேனினியே.

(இ-ள்) மழவேறனையான்-இளவேற்றையொத்த நளமகாராசன்—மருவா-பொருந்தப்பெறாத—விரகத்தழலால் - விரகாக்கினியால் – உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன்-தமியேனாகியநான்-இனிஇனிகழலாவளையும்-கழலாதவளையல்களையும் - கனலாமதியும்-சுடாத சந்திரனையும்—உழலாமனனும்-கவலைப்படாதமனத்தினையும்—பெறுநாள் -பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ-உண்டாகுமோ — எ-று. (கருத்து) நான்கழலாத வளையல்களையும் சுடாதசந்திரனையும் கவலைபடாத நெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோ என்றாளென்பதாம். (சஎ)

அள்ளிக்கொளலாமிருளூற்றடர்வேள்
கள்ளத்தெனதாருயிரோகவர்வான்
விள்ளற்கரிதாம்விரகத்தமியே
னுள்ளத்துறைவாயுணர்கிற்றிலையோ.

(இ-ள்.) விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம்— விரகத்தையுடைய - தமியேன்-தமியேனாகிய என்னுடை— உள்ளத்துறைவாய்-மனத்திலிருக்கின்றநளனே - (நீ.)அள்ளிக்கொளலாம்(கையால்) அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த, இருளூற்-இருளினிடத்தில் —அடர்வேள்-அடர்கின்றமன்மதனானவன்— கள்ளத்து-களவினால்.எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—கவர்வான்-அபகரிப்பான் உணர்கிற்றிலையோ(அக்களவினை) யறிகின்றாயில்லையோ—எ-று.(கருத்து) என்னுள்ளத்திருக்கின்ற நளனேமன்மதன் என்னுயிரைஅபகரிப்பன் நீயறியாயோ என்றாள்-எ-ம். (சஅ)

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

என்றுவெந்துயருற் றிருகணீர் வாரவிள முலைத்துணிபசப்பூரமின்றிகழ்மருங்குற்செய்ய வாய்பேதை மெலிவொடுவருந்து மெல்லையினின்-மன்றலங்கமல முகைமுறுக்கவிழ்த்து வரிச்சிறைத் தும்பாட்டயரத் - துன்றிருள்பருகும் விரிகதிர்பரப்பச் சுடரவன்குணபுலத்தெழுந்தான்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று - வெந்துயருற்று-வெவ்விய துன்பத்தையடைந்து —இருகணீர்வார-இரண்டுகண்களினின்றும் நீரொழுக இளமுலைத்துணை-இளமைபொருந்திய இரண்டுஸ்தனங்களும்—பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையுடைய — மின்-மின்னல்போல—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற — மருங்குல்-இடையினையும், செய்யவாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய —பேதை-தமயந்தியாகியவள் — மெலிவொடு - இளைப்போடு—வருந்தும்-வருத்தப்படுகின்ற,எல்லையினில்-காலத்தில் —மன்

றல் வாசனைபொருந்திய அம்-அழகிய கமலமுகை-தாமரை யரும்பினுடைய முறுக்கவிழ்த்து-முறுக்கவிழச்செய்து வரி-இரேகைகள்பொருந்திய — சிறை-சிறகையுடைய — தும்பி -வண்டுகள் — பாட்டயர-பாட்டைப்பாட — துன்று-நெருங்கிய — இருள்பருகும்-இருளையுண்ணும் — விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களைப்பரவசெய்து — சுடரவன்-சூரியனானவன்.. குணபுலத்து-கிழக்குத்திசையில் — எழுந்தான் உதித்தான் — வி-று. ‹ கருக்கசங்கிரகம்-ச-கு-எழும்பல்விழுதல்வனே துனிமிகு-னடத்தலெலன்றுகருமமை வகைநீத இவ்விதியால் எழுந்தான் ஐங்கருமத்தொன்று (கருத்து) தமயந்தி வருந்தப்பங்காலத்தில் சூரியனுதயமாகினன் என்பதாம். (உசஎ)

தனிவருந்துயரிற் கண்படைபெறாது தளர்வொடுவருந்தியுயிர்க்கு-மணியெழுவனைய பொற்றடந்திணிதோள்மன்னவர்மனமகிழ்சிறப்பப்-பணியரவல்குற் கதிர்முலைத்துவர்வாய்ப்பைந்தொடி வதுவையின்றென்று-வணிநகரணிகென் றரசர்கோன்பணியாலதிர்குரற்கடிமுரசறைந்தார்.

(இ-ள்) தனிவருந்துயரின்-ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினால் — கண்படைபெறாது-நித்திரைசெய்யாமல் தளர்வொடு-தளர்ச்சியுடன் வருந்தி வருத்தப்பட்டு — உயிர்க்கும் - பெருமூச்சுவிடுகின்ற — மணியெழுவனைய — மணித்தூண்போன்ற — பொன்-அழகிய — தடம்- பருத்த — திணி-வலிமைபொருந்திய — தோள்-தோளையுடைய — மன்னவர்- அரசர்கள் — மனமகிழ்சிறப்ப-மனமகிழ்ச்சிமிக — பணியரவல்குல்- அராப்படம்போன்றஅல்குலையும் — கதிர்முலை-காந்திபொருந்திய ஸ்தனங்களையும் துவர்வாய்-செவ்வாயையும் — பைந்தொடிபசியவளையலையுமுடைய தமயந்தியினது — வதுவை-விவாகம் இன்றென்று-இன்றென்றுசொல்லி — அணி- அழகிய — நகரணிகென்று-நகரையலங்கரிக்கவென்று — அரசர்கோன்பணியால்-வீமராஜனேவலினால் — அதிர்குரல்-அதிர்கின்றவோசையையுடைய கடி-பெருமைபெற்ற — முரசு-பேரிகையை அறைந்தார்-(வள்ளுநர்)அடித்தார்கள் எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்மனங்களிக்க வீமராசன் கட்டளையினாலேதமயந்திக்கு விவாகமின்றைக்கென்று நகரையலங்கரிக்கும்படி பேரிகையறைந்தார்கள்-எ-ம்.

இமிழ்கடிமுரசங்கறங்குபேரோசை யெழிநகர்மாந்தர்தஞ்செவியி-னமிழ்துகுத்தென்னத்தவழ்தலு மகிழ்வுற் றணிவிழவருத கோமறுகிற்-கமழ்நறுந்தாற்றுப் பாளைவாய்க்கமுகுங் கன்னலுங்கதலியு நடுவா-ருமிழ்கதிரெறிக்கு மணிநெடுங்கொடிக ளுயர்விசும்பகடுற நிரைப்பார்.

(இ-ள்) இமிழ்-இனிமையையுடைய கடி-புதுமைபெற்ற — முரசம்-பேரிகையானது கறங்கும்-ஒலிக்கும் — பேரோசை -பேரோசையானது எழிநகர்-அழகியநகரிலிருக்கும் — மாந்தர்தஞ்செவியின் -மனிதர்செவியில் அமிழ்துகுத்தென்ன-அமிர்தத்தையுகுத்ததுபோல — தவழ்தலும்-தவழ்ந்தவளவில் — மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்சியடைந்து — அணி-அழகிய - விழவருத-திருவிழாநீங்காத — கோமறுகில்-இராஜவீ

தியில்-கமழ்-பரிமளிக்கின்ற — ஈறு-ஈரிய — தாறு-குலைகளையுடைய பாளைவாய்-பாளைகள்வாய்ந்த கமுகும் கமுகமரமும் — கன்னலும்-கருப்பங்கழியும் — கதலியும்-வாழைமரமும் நடுவார்- நடுவார்கள் — உமிழ்-கொப்புளிக்கின்ற — கதிரொறிக்கும்-கிரணத்தைவீசுகின்ற மணிஇரத்தினங்கள்பதித்த நெடுங்கொடிகள்-நெடியகொடிகளை — உயர்-உயர்ந்த — விசும்பகடு-ஆகாயமுழுவதுநிறைய — நிறைப்பார்- வரிசையாகக் கட்டுவார்கள் — எ-று, (கருத்து) மனிதர்கள்மங்கலமுரசின் சத்தங்கேட்டவளவில் இராசவீதிகளில்பாக்குமரங்களும் கரும்புவாழையும் நடுவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொடிகளுங் கட்டுவார்கள் என்பதாம். ( )

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்த பசழுமணித்தோரணை நடுவார், வாணிலவொழுகு மணிவடம்புனைந்து வயங்குபொற்றகம்புகணிறைப் பார், பாணிகர்வண் டுளர்ந்துதேனுகரும் பனிமலர்த்தாம நாற்றிடுவார், தூணிறைகழித்து விரிகதிரொறிக்குஞ்சுடர்மணிச்செறிதுகள் துடைப்பார்-

(இ-ள்) சேணுயர்-மிகவுமுயர்ந்த பரிதி-சூரியனுடைய தழும்பு உற-தழும்புபொருந்த — நிவந்த-உயர்ந்த — செழுமணி- செழுமையுள்ள மணிகள்பதித்த, தோரணம்-தோரணங்களை — நடுவார்-நடுவார்கள். வாள்-ஒளிபொருந்திய நிலவு-சந்திரிகை — ஒழுகும்-வீசுகின்ற, மணிவடம்-முத்துமாலைகளை — புனைந்து-தரித்து, வயங்கு - பிரகாசிக்கின்ற பொற்றகம்புகள்-பொற்குடங்களை, நிறைப்பார்-வைப்பார்கள், பாணிகர்-பண்ணையொத்த, வரி-பாட்டுகளையுடைய வண்டு-வண்டுகள் உளர்ந்து-தடவி தேனுகரும்-தேனுண்ணும் பனிமலர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய மலராற்-றொடுத்த தாமம்மாலைகளை நாற்றிடுவார்-தொங்கக் கட்டுவார்கள தூண-தூண்களின் உறைகழித்து-உறையநீக்கிவிரிகதிரொறிக்கும் விரியங்கரணங்களைவீசுகின்ற சுடர்-பிரகாசிக்கின்ற மணி-இரத்தினங்களில் செறி-படிந்த துகள்-புழுதியை துடைப்பார்கள் — எ-று. (கருத்து) சூரியன்தழும்படையைத் தோரணநடுவார்கள் முத்துமாலைகளணிந்த பொற்குடங்கள்வைப்பார்கள் பூமாலைகள்கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளைக் கழற்றித்தூசைத் துடைப்பார்கள்-எ-ம். (௫௨)

மைந்தரோடுடியக்கலார்பரிந்தமணிவடக்குப்பைகளகற்றிச் சந்தமென்குழம்பானனிலமெழுகித்தணமலர்ப்பாலிகையமைப்பார் இந்திரவிற்றகச்சாசார்துமெரிமணிச்சுண்ணமு மிறைப்பார் நந்தலில்விளக்கமணிசெப்பொற்றகளி நறுநெய்பெய் தெளிரும வெடுப்பார்.

(இ-ள்) மைந்தரோடு-புருடருடன் ஊடி-பிணங்கி அங்கலார் அங்கமகளிர்கள் பரிந்த-நீக்கிய மணிவடக்குப்பைகள்-முத்துமாலைகளின்குவியல்களை அகற்றி-நீக்கிசந்தமென்குழம்பால்-சந்தனத்தினுடையமெல்லியகுழம்பினால் நன்னிலமெழுகி நல்ல பூமியைமெழுகி கண்மலர்க்குளிர்ச்சிபொருந்திய மலர்களையுடையபாலிகை-பாலிகைகளை அமைப்பார்கள் இந்திரவில்-இந்திரவில்லைப்போல திகழ்தர-பிரகாசிக்க சாந்தும் சந்தனத்தையும் எரி-காந்தியையுடைய மணிசுண்ணம் (அதன்மேல் இரத்தினப்பொடிகளையும் இறைப்பார்-இறைப்பார்கள் நந்த

வில்-கெடுதலில்லாத விளக்கம்-தீபங்களை-மணிசெய்பொற்றகளி-இரத்தினங்களிழைத்த பொன்னகல்களில் நறுநெய்பெய்து-நல்லநெய்விட்டு ஒளியுற-ஒளிபொருந்த எடுப்பார் ஏற்றுவார்கள் — எ-று. (கருத்து) புருஷர்களோடிணங்கிப் பெண்களெரிர்தமணிக்குப்பைகளை நீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுகி மூளைப்பாலிகைகளையவைப்பார்கள் சந்தனக்குழம்பில் நவமணிப்பொடிகளை இறைப்பார்கள்நவமணி விளக்கேற்றுவார்கள்என்பதாம். (ருங)

ஐயரிசிதறுமழைமதர் நெடுங்கணஞ்சன மெழுதுவார் சாந்தத் தொய்யில்வெம்முலையினிலவுகொப்புளிக்குந் தூமணிப் பிறைவடமணிவார்-மையிருங்கூந்தல் வகிர்ந்துதேன் முரலுமட்டுவார் பூந்தொடை-புனைவார்-நையுநுண்மருங்கிற்கதிரொளிபரப்புநகைமணி மேகலை புனைவார்-

(இ-ள்) ஐயரிசிதறும்-அழகியசெவ்வரிபரந்த மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய மதர்-களிப்பையுடைய நெடுங்கண்-நெடியக்கண்களில் அஞ்சனமெழுதுவார்மையெழுதுவார்கள் சாந்தத்தொய்யில-சந்தனக்கோலமெழுதப்பெற்ற வெம்முலையின்-விருப்பத்தைச்செய்யுந்தனங்களில நிலவு-சந்திரிகையை கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற தூ-பரிசுத்தமாகிய மணி-இரத்தினங்களிழைத்த பிறைவடம்-சந்திரஆரத்தை அணிவார்-அணிவார்கள் மை-கரிய இரும்-பெரிய கூந்தல்-அளகபாரத்தை வகிர்ந்து-கோதி தேன்முரலும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற மட்டுவார்-தேனொழுகுகின்ற பூந்தொடை-பூமாலைகள் புனைவார்-சூடுவார்கள்நையும் நையுகின்ற நுண்-நுண்ணிய மருங்கில்-இடையில் கதிர் கிரணங்களினது ஒளிபரப்பும் ஒளியைவிரிக்கின்ற நகை-காந்தியையுடைய மணி மணிகளிழைத்த மேகலை மேகலாபரணத்தை புனைவார் அணிவார்கள் — எ-று. (கருத்து) அங்கமாதர்கள்கண்களுக்குமையிடுவாகள் தனதனங்களில் சந்திராரந்தரிப்பார்கள கூந்தலில்மாலையை யணிவார்கள் இடையில் மேகலாபரணந்தரிப்பார்கள் என்பதாம். (ருச)

சில்லரிச்சிலம்பஞ்சிமேற் பனிக்குஞ்சீறடிகவின்செயப் புனைவார், நெல்வளைதிருத்தி யாடமைபணைத்தோளெழில்பெறத் தொயில்வரைந்திடுவார், நல்லியங்கமலமென் மலரக்கவற்றுமடியினி லலத்தமணிவார், வில்லுமிழொருகாழ் முத்தணியணிவார் விரைகமழ் தெரியல்கைபுனைவார்.

(இ-ள்) சில் ஆரவாரிக்கின்ற — அரி பருக்கைக் கல்லையுடைய — சிலம்பு சிலம்புகளை — பஞ்சிமேல் பஞ்சின்மேல்மிதிப்பினும் — பனிக்கும் வாடுகின்ற — சீறடி சிறியபாதங்களில் — கவின்செய அழகுபொருந்த.. புனைவார் தரிப்பார்கள் — எல் பிரகாசத்தை யுடையவளை வளையல்களை திருத்தி அணிந்து ஆடமை வெற்றியமைந்த பணைத்தோள் பருத்ததோள்களில் எழில்பெற அழகு பெறும்படி தொயில் சந்தனக் கோலத்தை வரைந்திடுவார் எழுதுவாகள அல்லி அகவிதழையுடைய அம் அழகிய கமலமென்மலர்தாம